

la padella

Infurmaziuns da Samedan
September Nr. 09/2018
Anneda XXII



Mitteilung der Redaktion

Contribuziuns per la prosma Padella vegnan pigliadas incunter fin [sanda, ils 15 settember 2018!](#) Contribuziuns paun be gnir resguardadas, sch'ellas rivan i'l secretariat cumünel fin a quel di. La redacziun s'arsalva il dret d'elavurer e scurzniir ils texts.

Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe ist **Samstag, 15. September 2018!** Bitte beachten Sie, dass Ihr Beitrag nur berücksichtigt werden kann, wenn er am Tag des Redaktionsschlusses auf dem Gemeinde-sekretariat eintrifft. Die Redaktion behält sich vor, Texte zu überarbeiten und zu kürzen.

> Die Gemeindeverwaltung

Wichtiger Hinweis für Ihre Ferien

Chi chi ho dabsögn d'üna nouva carta d'identited, po retrer tela tar la controlla d'abitants da Samedan. Que's drouva üna fotografia actuela e la veglia carta d'identited. In cas cha la veglia carta d'identited nun es pü disponibla, schi es da musser ün attest da perdita da la pulizia chantunela. La carta d'identited per minorens cuosta CHF 35, impü es necessari la suottascripziun d'ün dals genituors. Ils cuosts per personas magiurennas importan CHF 70.

Wer eine neue Identitätskarte benötigt, kann diese auf der Einwohnerkontrolle Samedan beantragen. Dazu benötigt wird ein neues Passfoto und die alte Identitätskarte. Sollte die alte Identitätskarte nicht mehr vorhanden sein, ist eine Ausweisverlust-Bescheinigung von der Kantonspolizei notwendig. Die Identitäts-

karte für Minderjährige kostet CHF 35, zusätzlich ist auch die Unterschrift eines Elternteils notwendig. Die Kosten für volljährige Personen belaufen sich auf CHF 70.

> Einwohnerkontrolle

Bilinguited/Zweisprachigkeit Zweisprachigkeit in Samedan – Wunschtraum oder Realität?

Aus dem ehemals rein romanischsprachigen Samedan ist im Laufe der Zeit ein mehrsprachiges Dorf geworden. Aufgrund der starken Zuwanderung musste das Romanische seine Dominanz schon am Anfang des 20. Jahrhunderts ans Deutsche abgeben. Romanisch blieb jedoch weiterhin Teil der Dorfkultur und Hauptsprache der Primarschule, wenn auch je länger je mehr unter Druck. In den 90er Jahren fragten sich viele, ob Romanisch in der Schule überhaupt noch etwas bringe, oder ob es nicht zu einem nostalgischen Ballast für die Schüler geworden sei, der mehr schadet (z.B. der Deutschkompetenz) als nützt.

Zweisprachiges Schulmodell

1996 wurde dann in Samedan das **zweisprachige Schulmodell** eingeführt, das seither auch von einigen anderen Schulgemeinden übernommen worden ist. Es stützte sich auf die internationale Forschung zur Zwei- und Mehrsprachigkeit und beinhaltete als grösste Neuerung die Anwendung von Romanisch **und** Deutsch als Unterrichtssprache, und zwar schon ab dem Kindergarten und bis in die 9. Klasse. Die Bevölkerung hatte sich von den **sprachlichen und allgemein kogniti-**

ven Vorteilen des immersiven Zweisprachenmodells überzeugen lassen und stand dahinter. Auch die Ausweitung der gelebten Zweisprachigkeit auf die Gemeindeverwaltung und das Dorfleben fand Zustimmung, indem **2004 ein Sprachenartikel** in die Gemeindeverfassung aufgenommen wurde, der Romanisch und Deutsch als gleichwertige Amts- und Schulsprachen deklariert und ausdrücklich die Förderung des Romanischen fordert. Dies führte zur Einsetzung eines Zweisprachigkeits-Beauftragten im Teilpensum.

In der Zwischenzeit ist das Schulmodell seit über 20 Jahren in Anwendung. Die anfängliche Euphorie scheint etwas verflogen, und manche werden sich fragen, wie es um die Zweisprachigkeit im Dorfe steht. Hat sie das gebracht, was man sich von ihr versprochen hatte, und ist Samedan jetzt zweisprachiger als vorher?

Schule im Test

Bezüglich Schule ist dazu zu sagen, dass das zweisprachige Modell jahrelang wissenschaftlich begleitet und evaluiert wurde. In den Jahren 1996 bis 2007 hat dies die Universität von Freiburg und von 2013 bis 2017 die Pädagogische Hochschule Graubünden (PHGR) getan. An der zweiten Untersuchung waren auch die zweisprachigen Schulen von Bever, Celerina und Pontresina beteiligt. Sowohl die Resultate der ersten wie auch jene der zweiten Untersuchungsphase zeigten auf, dass unsere Schülerinnen und Schüler weder in Romanisch noch in Deutsch signifikante Leistungsunterschiede gegenüber Gleichaltrigen in einsprachigen Schulen aufwiesen. Die Evaluation der

PHGR machte u.a. folgende Aussagen:

Allgemein:

- Die Ergebnisse der Studie belegen, dass das zweisprachige Schulmodell, das im Oberengadin seit mehreren Jahren erfolgreich praktiziert wird, (...) ein **erfolgreiches Modell** darstellt.
- Die Mehrsprachigkeit im privaten und schulischen Umfeld der Schülerinnen und Schüler (SuS) stellt aus Sicht der Sprachlehre ein grosses Potenzial dar. Sofern gewährleistet wird, dass eine Verwurzelung zumindest in einer Sprache besteht, **kann die Mehrsprachigkeit insgesamt sehr positive Effekte freisetzen**.
- Die Studie belegt, dass die zweisprachigen Schulen des Oberengadins generell eine **ausgeglichene Mehrsprachigkeit in Romanisch und Deutsch ermöglichen** und insofern einen Mehrwert darstellen.
- Nicht nachteilige sondern geradezu sehr positive Folgen für das Berufsleben dürften sich den hier dargestellten Ergebnissen nach einstellen. Für die Kinder scheint Mehrsprachigkeit in der Schule ein inspirierendes Umfeld zu bieten, **das selbst in der Muttersprache zu höherer Sprachkompetenz führen kann, als dies in einem einsprachigen Umfeld der Fall wäre**.

Romanisch:

- Die Kompetenzen in Romanisch an den zweisprachigen Schulen stehen jenen an den ausgewählten Referenzklassen, mit Einschränkungen in bestimmten Bereichen und auf der Oberstufe **nur wenig nach**.
- Unterschiede zwischen den zweisprachigen Schulen und den Referenzklassen zeigen sich im Bereich „Schreiben“. Hier ist auf allen Schulstufen der zweisprachigen Schulen Optimierungspotenzial vorhanden, ebenso wie im **Bereich „Sprechen“**, wo die zweisprachigen Schulen **am stärksten abfallen**.
- Als besondere Stärke der zweisprachigen Schulen stellt sich die **Wortschatzbreite** der SuS heraus. Diese ist hier **signifikant höher** als an den Referenzschulen.

Deutsch:

- Es kann festgestellt werden, dass die Kinder an den zweisprachigen Schulen im Durchschnitt ihren Altersgenossen an deutschsprachigen Schulen **in der Deutschkompetenz in nichts nachstehen**.

Mathematik:

- Die Resultate in Mathematik sind im Allgemeinen an allen Schulen **zufriedenstellend**.

Englisch (kantonale Untersuchung):

Auch eine neuere (März 2018) kantonsweite Untersuchung zu den **Englischkompetenzen** am Ende der 8. Klasse hatte für die zweisprachigen Schulen **nur Positives zu berichten**.

- Die Kompetenzen im Sprechen sind zwar „nur“ gleich wie in einsprachigen Schulen, im Hören, Lesen und in der Grammatik aber **tendenziell besser**, im Schreiben sogar **signifikant besser**.

Allfällige Skeptiker gegenüber unserer zweisprachigen Schule können wir also beruhigen. Alle Untersuchungen weisen darauf hin, dass wir mit der Wahl unseres Schulmodells ein glückliches Händchen bewiesen haben und **unsere Kinder davon nur profitieren können**. Es gibt also allen Grund, unsere Schule und unsere Buben und Mädchen nach allen Kräften zu unterstützen, damit sie weiterhin effizient und motiviert arbeiten können.

Und in der Gemeinde?

Zur Situation in der Gemeinde sagt die Studie der PHGR: „Durch eine **sprachliche Förderung im familiären und ausserschulischen Umfeld könnten** die Sprachkompetenzen noch zusätzlich gefördert werden.“ Der Gebrauch der Konjunktivform „könnten“ weist auf ein Phänomen hin, dass aufmerksame Beobachter in Samedan feststellen können: **Deutsch ist in der Öffentlichkeit die dominante Sprache**, daran haben auch 20 Jahre Zweisprachigkeitsbemühungen nichts geändert. Zwar stehen jetzt zahlreiche zweisprachige Tafeln auf dem Gemeindegebiet, und in der Padella sind alle Beiträge im Eventteil und die meisten Gemeindemitteilungen im Informationsteil mit einer romanischen Zusammenfassung versehen. Auch erscheinen hin und wieder sogar vereinzelt romanische Artikel von Privaten oder Vereinen. Aber im Grossen und Ganzen **sind diese Zeugnisse der romanischen Präsenz dünn gesät** und werden auch von Behördenseite immer mal wieder vergessen, sei es im schriftlichen oder mündlichen Bereich. Hier ist noch viel Luft nach oben. Oft wird dann argumentiert, die Zeit oder der Platz für die Übersetzung habe gefehlt, das Informationsbedürfnis der Deutschsprachigen dürfe nicht vernachlässigt werden, es sollen keine Zusatzkosten entstehen oder das Romanische sei ganz einfach vergessen

worden. Mit Verlaub, **keines dieser Argumente ist stichhaltig** für eine Gemeinde, die sich der Zweisprachigkeit rühmt und auch schon verschiedentlich dafür gelobt worden ist.

Die Diskrepanz zwischen dem Schul- und dem Lebensalltag unserer Kinder wirkt bei manchen als Motivationsbremse für den Gebrauch des Romanischen und stellt die Nützlichkeit des Romanischlernens in Frage. Diese Diskrepanz ist aber nicht gottgegeben und wäre leicht zu verringern. Dann nämlich, wenn die gut 40% Samednerinnen und Samedner, die Romanisch sprechen können, dies konsequenter tun würden, vor allem auch mit unseren Schulkindern. Und wenn unsere Gemeindeglieder in allen Bereichen ebenso konsequent als gutes Beispiel vorangehen würden. Vielleicht wäre dann die Titelfrage schon bald überflüssig.

> Andrea Urech, Beauftragter für die Zweisprachigkeit

Eröffnung neuer Ufficina Laden in der Chesa Dosch, am Samstag, 15. September



La societad MOVIMENTO consista da quatter instituziuns – a Samedan, Poschiavo, Scuol e Müstair – e güda ad umauns chi haun difficulteds da gnir a bröch cun lur vita. Ella offra als pertuchos pussibilteds d'abiter, da lavurer e d'integrasiun tres lavur. Ils prodots, ch'els s-chaffeschon cun grand'amur, gnivan fin uossa vendieus illa butia sper l'ufficina protetta. Als 15 settember es l'avertüra da la butia nouva i'l center istoric da Samedan, nempe illa veglia ustaria Dosch (Via da Crappun). Da las 10.00 fin a las 16.00 as po visiter la chesa e la butia e cumprer ils prodots multifars.

Der Verein MOVIMENTO ist in Südbünden

der Ansprechpartner für die vorübergehende oder langfristige Betreuung von Menschen, die in ihrer Lebensbewältigung eingeschränkt sind. Unter dem Motto „Platz zum Arbeiten, Raum zum Wohnen“ werden in vier Kompetenzzentren, UFFICINA Samedan, L'INCONTRO Poschiavo, BUTTEGA Scuol und BUTTEGA Jaura Müstair, Angebote in den Bereichen **Wohnen, Beschäftigung** sowie **Arbeitsintegration** geführt. Des Weiteren werden auch **Dienstleistungen** für lokale Unternehmen angeboten und eigene Produkte hergestellt. Die in den Werkstätten oder Ateliers hergestellten Produkte wurden bis anhin im Verkaufsladen UFFICINA, an der Via Nouva 1 (altes Spital), verkauft. Anfang Jahr hat der Vorstand entschieden, den Verkaufsladen der UFFICINA neu zu positionieren. Der neue Verkaufsladen wird an der Via Crappun, im alten Restaurant der Chesa Dosch, mitten im historischen Dorfkern von Samedan, eingerichtet. Am Samstag, 15. September, findet die Eröffnung des neuen Ladens statt. Nach dem offiziellen Eröffnungsakt um 10 Uhr besteht die Möglichkeit bis 16 Uhr den neuen Laden wie auch das Haus zu besichtigen. Zudem haben die Besucher die Gelegenheit, die während des Jahres in den Betrieben mit viel Liebe hergestellten Produkte, zu kaufen. Die UFFICINA Samedan freut sich auf Ihren Besuch.
 Weitere Informationen:
 Verein Movimento, T 081 851 12 12
 >Verein Movimento

Zivilstandsnachrichten
 (Mitte Juli bis Mitte August)

Naschentschas / Aus dem Geburtenregister
 (in Samedan wohnhaft)

20. Juli
 Wolf Jan Andri, Sohn des Wolf Thomas, Bürger von Davos GR und der Wolf geb. Bösch Helen, Bürgerin von Wildhaus-Alt St. Johann / Alt St. Johann SG

26. Juli
 Monteiro Coutinho Max Aloisio, Sohn des Santos Coutinho Nuno Eduardo und der Pereira Monteiro Adreia Daniela, beide portugiesische Staatsangehörige

6. August
 Cortesi Morgana, Tochter des Cortesi Albano, Bürger von Poschiavo GR und der Cortesi geb. Zanetti Chiara, Bürgerin von Poschiavo GR

- Nus gratulains**
 Nossas gratulaziuns vaun
ils 3 settember
 a duonna Rosalia Laudenbacher geb. Müllner pel 80evel anniversari
 a sar Renzo Gianola pel 90evel anniversari
 a sar Walter Rauch pel 75evel anniversari
ils 7 settember
 a sar Walter Baumann pel 75evel anniversari
ils 9 settember
 a duonna Irma Davoli geb. Lutz pel 90evel anniversari
ils 16 settember
 a duonna Rosamaria Castellano pel 80evel anniversari
ils 28 settember
 a sar Engelbert Plangger pel 75evel anniversari
ils 29 settember
 a sar Carl Chasper Lüthi pel 75evel anniversari

Nus giavüschains a las giubileras ed als giubilers bgera furtüna e buna sandet!
 >Administraziun cumünela Samedan

Gemeinsame Mittagessen 60plus

Gemeinsame Mittagessen 60+ (Samedan/Bever)

um 12.15 Uhr im Kirchgemeindehaus oder ab 11.30 Uhr in folgenden Restaurants



September

Donnerstag, 6.9.18	Kirchgemeindehaus, für Alle. Anmeldung bis Mittwochmittag an: Kirchgemeinde, 081 852 54 44 oder 081 852 37 22	
Donnerstag, 13.9.18	Rest. zum Weissen Kreuz, Samedan. Anmeldung bis Mittwochmittag direkt beim Restaurant, Tel. 081 852 53 53	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.00
Donnerstag, 20.9.18	Rest. zum Weissen Kreuz, Samedan. Anmeldung bis Mittwochmittag direkt beim Restaurant, Tel. 081 852 53 53	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.00
Donnerstag, 27.9.18	Rest. zum Weissen Kreuz, Samedan. Anmeldung bis Mittwochmittag direkt beim Restaurant, Tel. 081 852 53 53	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.00

Informationen: Beratungsstelle Alter und Pflege OE, Tel. 081 850 10 50
 Abholdienst nach Vereinbarung
 Wir freuen uns auf ein gemütliches Treffen

Informationen der evangelischen Kirchgemeinde

Gottesdienste

Sonntag, 2. September

10 Uhr Kirche St. Peter: Gottesdienst mit Pfarrer Michael Landwehr, deutsch. Fahrdienst Alters- und Pflegeheim Promulins 9.35 Uhr, Dorfkirche 9.40 Uhr

11.30 Uhr Samedan Alp Muntatsch: Alpgottesdienst mit Pfarrer Michael Landwehr und Bläserensemble. Anschliessen des Brettljause mit Speckknödelsuppe gegen Bezahlung möglich. Auf Wunsch gibt es einen Fahrdienst.

Bitte im Pfarramt bis zwei Tage vorher unter T 081 852 54 44 melden. Regio-Info T 1600 ab Sonntag 8 Uhr beachten.

Sonntag, 9. September

10 Uhr Kirche St. Peter: Gottesdienst mit Pfarrer Michael Landwehr, deutsch. Fahrdienst Alters- und Pflegeheim Promulins 9.35 Uhr, Dorfkirche 9.40 Uhr

Eidg. Dank-, Buss- und Bettag,

16. September

10 Uhr Kirche St. Peter: Gottesdienst mit Abendmahl zum Eidgenössischen Dank-, Buss- und Bettag. Pfarrer Michael Landwehr mit Sing- und Musizierkreis. Fahrdienst Alters- und Pflegeheim Promulins 9.35 Uhr Dorfkirche 9.40 Uhr

Sonntag, 23. September

10 Uhr Kirche San Peter: ökumenischer Familiengottesdienst gestaltet von Sozialdiakon Hanspeter Kühni, Katechetin Ursula Mühleemann mit den Schülern und Schülerinnen der 5. Klasse und Pater Jöhney Xavier. Musik von Manuela Zampatti. Anschliessend Apéro. Fahrdienst Alters- und Pflegeheim Promulins 9.35 Uhr, Dorfkirche 9.40 Uhr

Erntedankfest / Festa da la racolta,

Sonntag, 30. September

10 Uhr Samedan Dorfkirche Plaz: Festa da la racolta. Ein feierlicher Erntedankgottesdienst mit Sozialdiakon Hanspeter Kühni und Esther Siegrist (Orgel)

Kinderfeiern / Predgina

Die Kirche – ein Ort der Begegnung, des gemeinsamen Erlebens und Feierns, auch

für Kinder. In sporadischen Feiern und Projekten bieten wir den Kindern Gelegenheit, die Gemeinschaft untereinander und die Spiritualität zu erleben. Bei Geschichten, Spiel und Besinnung erfahren die Kinder das Evangelium hautnah und bekommen Grundlagen des Glaubens vermittelt, auf denen sie aufbauen können. Dahinter steht die Hoffnung, dass Kinder im Glauben Wurzeln schlagen und in der Kirche Heimat und Freiraum finden. Für die nächste Feier werden den Kindern im Kindergarten und in der Schule Flyer verteilt. Wer das Kinderfeierteam unterstützen möchte, meldet sich bitte bei den Verantwortlichen Gretl Hunziker, T 081 852 12 34 oder Annatina Manatschal, T 081 852 44 24.

Abendgebet, Dienstag, 4. September

20.15 Uhr Evang. Kirchgemeindehaus: Abendgebet mit Pfarrer Michael Landwehr. Beten ist „Atemholen der Seele“. Genau das wollen wir an diesen Abenden tun – zur Ruhe kommen, Atem holen, einfache Lieder singen, Psalmen lesen, Stille werden. Es sind alle recht herzlich eingeladen.

Änderung beim Religionsunterricht

Mit Beginn des Schuljahres 2018/19 wird im Kanton Graubünden der neue Lehrplan 21 eingeführt. Davon betroffen ist auch der Religionsunterricht. Die für das Fach Religion wesentlichste Änderung betrifft die Kürzung von bisher zwei Wochenlektionen auf nur noch eine Wochenlektion. Neu wird das Fach Ethik mit einer Wochenlektion in allen Klassen erteilt. Der Unterricht der verbleibenden Lektion Religion bleibt in der Zuständigkeit und Verantwortung der Evang.-Reformierten Kirchgemeinde Oberengadin. Das Fach Ethik wird in der Zuständigkeit und Verantwortung der Schule erteilt. Die Lehrpersonen für das Fach Religion sind in ihrer Weiterbildung auf die Lehrplanänderung vorbereitet worden. Sie freuen sich, die ihnen anvertrauten Schülerinnen und Schüler weiterhin auf ihrem Weg zu begleiten und ihnen christliche Werte vermitteln zu können. In diesem Schuljahr begleiten unsere Katechetin Annatina Manatschal, sowie der Sozialdiakon Hanspeter Kühni und Pfarrer Michael Landwehr die Kinder in ihrer Glaubensbildung.

Gleichzeitig wird mit Beginn des Schuljahres 2018/19 an der Dorfschule Samedan in der 5. und 6. Klasse der Religions-

unterricht nicht mehr wie bisher in gemeinsamen Klassenzügen (Katholiken und Evang.-Reformierte) als ökumenischer Unterricht erteilt. Der Grund ist, dass der Katholische Seelsorgeverband Bernina die ökumenische Unterrichtsform aufgekündigt hat. Die Evang.-Reformierte Kirchgemeinde Oberengadin bedauert den dadurch bedingten Wechsel zurück zum konfessionell getrennten Religionsunterricht.

Die Kirchgemeinde bietet für alle Kinder- und Jugendaltersstufen, in Ergänzung zum wöchentlichen Religionsunterricht, interessante Aktivitäten im freiwilligen ausserschulischen Bereich an. Spezielle Informationen dazu werden folgen und können laufend auf der Homepage der Kirchgemeinde Oberengadin www.refurmo.ch abgerufen werden.

Besuchen und Begleiten: Zeit verschenken

Haben Sie etwas Zeit zu verschenken? Wir freuen uns über weitere Freiwillige um das Besuchernetz in unserem Dorf zu stärken. Auch Personen, die gerne besucht werden möchten, melden sich bitte bei Sozialdiakon Hanspeter Kühni, Crasta 1, T 081 852 37 22

E-Mail hanspeter.kuehni@gr-ref.ch



Besuchen Sie die Homepage der

Evang.-Ref. Kirchgemeinde Oberengadin

Aktuelle Informationen zu den Veranstaltungen, Angeboten und Dienstleistungen der Kirchgemeinde Oberengadin können der Homepage www.refurmo.ch entnommen werden.

Hanspeter Kühni, Sozialdiakon

Crasta 1, 7503 Samedan

T 081 852 37 22

E-Mail hanspeter.kuehni@refurmo.ch

Michael Landwehr, Pfarrer

Crasta 1, 7503 Samedan

T 081 852 54 44

E-Mail michael.landwehr@refurmo.ch

Ökumenische Veranstaltungen

CEVI Samedan/Oberengadin: Erlebnismittag für Kinder „Die drei Cevianer und die Schatzinsel“

Am 15. September ist es wieder soweit: der Cevi-Tag 2018 – der nationale Werbetag – findet statt. Unter dem Thema „Die drei Cevianer und die Schatzinsel“ starten wir mit einem spannenden Programm nachmittag. Mit den drei Cevianern begehen wir uns auf eine abenteuerliche Reise und erkunden eine Schatzinsel. Also sei mit dabei, wenn wir uns auf unbekannte Pfade begeben und bringe deine Freunde gleich mit. Der Cevi-Tag ist eine gute Möglichkeit für Kinder ab Kindergarten einmal etwas Cevi-Luft zu schnuppern. Besammlung um 14 Uhr beim Kirchgemeindehaus Samedan. Mitnehmen: wetterangepasste Kleidung, gute Laune, (einen leckeren Zvieri bekommst du). Weitere Informationen unter www.cevi-samedan.ch. Betreuer/-innen: Fadri Barandun T 079 957 61 83, Riccarda Kühni T 079 762 89 10, Sarina Kühni T 079 267 53 24 und Livio Steiner T 079 859 10 53

SNUPPERN AM CEVI-TAG 15.09.18



Ein Erlebnismittag für Kinder mit der Cevi Samedan/Oberengadin – Bist du dabei?

Samstag, 15. September 2018 von 14 -17 Uhr
beim Evang. Kirchgemeindehaus Samedan
www.cevi-samedan.ch

CEVI Jungschar Programmnachmittag

Samstag, 29. September um 14 Uhr im Kirchgemeindehaus Samedan: Geschichten erleben, die Natur entdecken, neue Freunde finden, Theater spielen und Heissluftballone basteln, im Zelt schlafen, Fährten lesen und Seilbrücken bauen, über dem Feuer kochen und danach gemeinsam schlemmen, das ist Cevi – und noch viel mehr. Für Kinder und Jugendli-

che ab Kindergarten. Mir fröied öis uf dich – bis bald.

Neu bieten wir ein spezielles Fröschli-Programm für die Jüngsten an. Schnuppern ist jederzeit möglich. Mitnehmen: wetterangepasste Kleidung, gute Laune, (einen leckeren Zvieri bekommst du). Informationen, Bilder, Berichte, usw. findest du unter www.cevi-samedan.ch. Betreuer/-innen: Fadri Barandun, Sarina Kühni, Riccarda Kühni, Livio Steiner

CEVI-Team

Samstag, 15. und 29. September um 10 Uhr in der Chesa da Pravenda, Samedan. Programmplanung und Vorbereitung mit gemeinsamem Mittagessen.

CEVI-Team: Agenda Wochenende

Samstag, 8. September um 12 Uhr in der Jugendunterkunft Appenzell. Das Agendawochenende dient zur regionalen Vernetzung, zum Wiedersehen von Freunden und zum Bilden neuer Freundschaften. Neben einer Weiterbildung zum Thema „vernetzt“ nehmen wir uns Zeit zum Austausch und zur Planung des kommenden Jahres. Eingeladen sind Abteilungsleiter/-innen und Hauptleiter/-innen und das Abteilungsleitersteam.

Rückblick auf die Sommeraktivitäten: Leiterausstellungskurse

In den Sommerferien war das Cevi-Leiterteam nicht untätig und hat sich in Kursen der Region Ostschweiz weitergebildet. Zwei Personen aus der Cevi Samedan/Oberengadin beteiligten sich als Ausbilder am J + S Leiterkurs Lagersport/Trekking in Ramosch. Im Kurs werden künftige Jungscharleiter auf ihre Aufgaben vorbereitet.

Weiter fand für Jungleiter der Grundkurs resp. der „Nau Hau“ Kurs statt. Die Jugendlichen lernten vieles über Pionier-technik, über den Cevi, über die Natur und den christlichen Glauben. Ersteres wurde im Kurs auch geprüft. Auf der Unternehmung erlebten die Teilnehmer einige Abenteuer und natürlich gab's auch hier viel Spiel, Sport und Gemeinschaft. Wir danken allen Teilnehmenden für den Einsatz und freuen uns, mit gut ausgebildeten Leiter und Leiterinnen ins nächste Cevi-Jahr starten zu können.

Mitenand-Zmittag

Ein geselliger und gemütlicher Treffpunkt ist er, unser Mittagstisch, der einmal im Monat im Kirchgemeindehaus gedeckt

wird. Herzlich eingeladen sind alle, die Kontakt und Begegnung schätzen und gemeinsam etwas Feines essen wollen. Wir treffen uns nach der Sommerpause am Donnerstag, 6. September um 12.15 Uhr im Kirchgemeindehaus. Auf Wunsch organisieren wir Ihnen gerne einen Fahrdienst. Ihre Anmeldung nimmt das Evangelische Pfarramt, T 081 852 54 44 oder T 081 852 37 22, bis Mittwochmittag gerne entgegen. Bei diesem monatlichen Anlass werden immer wieder helfende Hände gebraucht. Vielleicht wäre es Ihnen möglich zweimal jährlich in einem Kochteam mitzuwirken? Bitte melden Sie sich bei Sozialdiakon Hanspeter Kühni.

Eltern-Kind-Treff

Mittwoch, 5. und 19. September 15.30 Uhr, Evang. Kirchgemeindehaus (KGH): Gemeinsames Spielen und Spass haben. Begegnung und Austausch für Eltern und/oder Grosseltern mit Kleinkindern, keine Altersbeschränkung (ideal ab ca. 6 Monate bis 3 Jahre). Spielsachen sind vorhanden. Zvieri kann mitgebracht werden. Es ist keine Anmeldung erforderlich. Informationen E-Mail krabbeltreff.samedan@gmx.ch oder bei Anne Schiffner, T 079 175 93 78

Seniors Samedan

Dienstag, 4. September um 8 Uhr, Bahnhof Samedan: Tagesausflug auf die Alp Flix gemäss separater Einladung. Auskunft erhalten Sie bei Pfarrer Michael Landwehr.

Sing – und Musizierkreis

Mittwoch, 5. und 12. September um 20 Uhr in der Chesa da Pravenda (KGH). Wir singen eingängige Lieder, die gefallen und Freude bereiten und gestalten den Taizé-Gottesdienst vom 18. November mit Gesang und Musik mit. Damit die Lieder klingen und unsere Herzen berühren, brauchen wir Sie. Haben Sie Lust im ad hoc Chor mitzusingen? Sie sind herzlich willkommen. Leitung: Esther Siegrist mit musikalischer Begleitung von Marlies und Fritz Gallati.

Stricken für einen guten Zweck

Donnerstag, 6. September um 14 Uhr in Seletta Chesa da Pravenda, Bever: Stricken für Rumänien. Einmal monatlich treffen sich interessierte Personen, um gemeinsam für bedürftige Kinder oder Erwachsene in Rumänien zu stricken. Auskunft Sozialdiakonin i.A. Karin Last T 081 852 46 02/E-Mail karin.last@refurmo.ch

Thé littéraire

Dienstag, 25. September um 20 Uhr im Evang. Pfarramt, Zuoz: Mario Vargas Llosa „Der Krieg am Ende der Welt“. Einführung: Magnus Schleich, Pfarrern. Maria Schneebeli und Team

>Hanspeter Kühni

Informationen der katholische Kirchgemeinde Samedan/Bever

Gottesdienste im September

Samstag

18.30 Uhr Santa Messa in italiano

Sonntag

10.30 Uhr Eucharistiefeier in Samedan

Gottesdienstzeiten im Seelsorgeverband Bernina

Samstag, 18.15 Uhr in Celerina

1. Samstag im Monat, 16.30 Uhr Eucharistiefeier, Zuoz

1. Sonntag im Monat, 9 Uhr Santa Messa in italiano, Zuoz

2., 3., 4. Sonntag 9 Uhr Eucharistiefeier, deutsch, Zuoz

Unter der Woche

Dienstag

17 Uhr Rosenkranz

17.30 Uhr Eucharistiefeier in Celerina

Mittwoch

17 Uhr Rosenkranz

17.30 Uhr Eucharistiefeier in Zuoz

Freitag

18 Uhr Rosenkranz

18.30 Uhr Eucharistiefeier in Samedan, deutsch

Dienstag, 4. September

Tagesausflug für Senioren und Seniorinnen von Samedan auf die Alp Flix (gemäss Einladung). Anmeldung bei Corina Tuena oder Ladina Niggli

Donnerstag, 6. September

ab 12.15 Uhr Mitenandzmittag: Anmeldung bitte bis Mittwochmittag beim evangelischen Pfarramt T 081 852 54 44

Freitag, 7. September und

Freitag 21. September

14 Uhr Begegnungskaffe mit Pater Johney im Pfarreiraum der katholischen Kirche Samedan

Samstag, 8. September

18.30 Uhr Maria Geburt: Herzliche Einladung zum Fest Maria Geburt für den gesamten Seelsorgeverband Bernina

Samstag, 15. September, Pfarreise

Die Pfarreise führt uns am 15. September Richtung Norden in den nahen Vorarlberg. Wir besuchen auf unserer Reise Hohenems und Feldkirch. Den

„Pilgergottesdienst“ feiern wir in der Theresienkirche in Schaanwald. Ganz herzlich laden wir die Pfarreiangehörigen von Samedan/Bever zu diesem Ausflug ein.

Wir freuen uns Gross und Klein, Alt und Jung, Familien und Alleinstehende zur Reise begrüßen zu dürfen. Der Tag steht ganz unter dem Motto: Kirche unterwegs, miteinander Neues entdecken, gemeinsam essen, singen und beten. All dies soll auf der Reise seinen Platz haben.

Treffpunkt am Bahnhof Samedan um 7 Uhr. Rückkehr ca. 20 Uhr. **Wichtig!** Bitte geben Sie bei der Anmeldung an, ob Sie im Besitze eines Halbtax-Abos, eines Büga's oder eins GA's sind. Für die Strecke Samedan bis Zernez nehmen wir den Zug (7.13 Uhr ab Samedan). Anmeldeunterlagen und Flyer liegen in der Kirche auf. Anmeldung bis spätestens 1. September. Die Kosten inkl. Mittagsmenü/Dessert, aber ohne Getränke betragen für Erwachsene CHF 50, für Kinder CHF 25. Die Reisekosten übernimmt die katholische Kirchgemeinde. Anmeldungen sind zu richten an Frau Ursula Mühlemann unter T 081 852 55 76.

Sonntag, 16. September, Eidg. Dank-, Buss- und Bettag

10.30 Uhr: Herzliche Einladung zum sonntäglichen Gottesdienst. Im Anschluss laden wir Sie herzlich zu einem Apéro ein.

Sonntag, 23. September, ökumenischer Familiengottesdienst

10 Uhr San Peter: Ganz herzlich laden die katholische Kirchgemeinde sowie Refurmo Oberengadin zu diesem von den 5. Klassen mitgestalteten Familiengottesdienst ein. Im Anschluss erfolgt ein gemütliches Beisammensein bei einem Apéro vor der Kirche San Peter.

17 Uhr Eucharistiefeier in der katholischen Kirche Samedan.

P.S. Die aktuellsten Angaben finden Sie immer im Pfarrblatt. Weitere Info's auch unter; www.seelsorgeverband-bernina.ch



SAMEDAN SOCIETEDS / INSTITUZIUNS
VEREINE / INSTITUTIONEN

Handels- und Gewerbeverein

Aktuelles vom Handels- und Gewerbeverein unter www.hgv-samedan.ch.

Judo für Kinder und Erwachsene

Judo, wörtlich „der sanfte Weg“ ist eine japanische Kampfsportart, welche neben der Selbstverteidigung eine ganzheitliche Lehre für Körper und Geist mit einbezieht. Der Judo Club Samedan bietet einmal wöchentlich Trainings für Kinder wie auch für Erwachsene in der Zivilschutzanlage Promulins an. Weitere Informationen und Kursdaten: www.judosamedan.ch, Manuel Martin T 078 663 76 57

Kurs: Karate Engiadina

Jeden Mittwoch von 17.45 bis 18.45 Uhr in der Promulins Arena



Coordinaziun, concentrasiun, respet, sgürezza da se sves: Pochas disciplinas sportivas promovuan quistas qualited uschè bain scu'l carate. Il trenamaint s'adatta per tuots a partir da 6 ans, sainza limitaziun d'eted vers insü.

Karate kennt keine Altersbegrenzung oder Begrenzungen hinsichtlich persönlicher Möglichkeiten oder Geschlecht. Im Karate Engiadina finden sich alle Alters- und Interessengruppen zum gemeinsamen Training. Ein Karate-Training ist auf das Gruppenerlebnis ausgerichtet, aber nur die persönliche Leistungsgrenze ist Massstab. Probieren Sie es aus!

Coach: Valerio Giudice, Kosten: CHF 200 für den gesamten Kurs. Anmeldung per E-Mail karate.engiadina@gmail.com.

Skiclub Piz Ot Samedan
Martina Grass-Vassella
Präsidentin
7503 Samedan
info@pizot.ch
www.pizot.ch



Ausschreibung Herbsttraining Skiclub Piz Ot

Es geht gleich weiter! Nach dem coolen Sommertraining mit Tina und Erik Vliegen bieten wir wieder ein Herbsttraining an.

Wann	Donnerstag, ab 23. August 2018
Zeit	17.30 - 18.45
Treffpunkt	roter Platz beim Schulhaus Samedan
Wer	Alle JO-Kinder ab Jahrgang 2011
Kosten	CHF 40.-

Wir freuen uns, viele Kinder im Herbsttraining begrüßen zu können. Anmeldungen bitte direkt bei Gian-Andrea Hartmann mit Name, Nachname, Jahrgang, E-Mail, Handynummer der Eltern: gah@fh-architektur.ch



Bild: Sommertraining mit Tina und Erik Vliegen

Männerriege Samedan

Die Männerriege Samedan turnt und spielt jeden **Mittwochabend ab 20 Uhr** in der **Mehrzweck-Halle Promulins**.

Alle Männer, die etwas für ihre Fitness tun wollen, sind herzlich eingeladen, an einem Probeturnen teilzunehmen. Komm doch einfach vorbei!

>Gregor Rominger Sektionsleiter Männerriege,
T 078 751 81 24

Turnverein Samedan

Der Turnverein Samedan bietet für Kinder und Jugendliche jeden Alters ein sportliches Angebot, angefangen mit Muki Turnen für die Kleinsten über Kinderturnen, bis zu den Jugi- und J + S Trainings für die

verschiedenen Altersklassen. Auch für die Grossen bietet der Turnverein Samedan Verschiedenes. Ob Indiacca oder Volleyball für Jedermann, das gesellige Zusammensein wird auf jeden Fall genossen. Mehr Informationen und Kursdaten: www.tv-samedan.ch.

Unihockey

Lust auf Unihockey?

Plausch-Unihockey ab 16 Jahren für Jedermann/-frau. Jeweils ganzjährig jeden Mittwochabend von 19 bis 20 Uhr in der Turnhalle 3 der Promulins-Arena. Der Mitgliederbeitrag beträgt CHF 60 für das ganze Jahr oder CHF 5 für einzelne Trainings. Natürlich sind Probetrainings am

Anfang kostenlos. Unihockeyschläger sind in der Halle vorhanden.

Hast auch du Lust auf Unihockey? Information und Anmeldung: T 079 810 55 82, E-Mail germann.simon@gmail.com



Biblioteca Samedan / Bever

Liebe Lesefreunde:

Folgende Medien haben wir neu eingekauft:

Sachbücher

Souverän durchs Leben mit Typ-2-Diabetes



Diabetes Typ II ist auch in der Schweiz auf dem Vormarsch und betrifft keineswegs nur ältere Menschen. Die Krankheit greift zwar in den Alltag

ein, doch ist man ihr nicht hilflos ausgeliefert. Wer gewisse Regeln beachtet, kann weiterhin ein normales Leben führen und praktisch alles tun und lassen wie bisher. Mit ihrem Lebensstil können Betroffene überdies viel dazu beitragen, dass Langzeitfolgen möglichst weit in die Zukunft verschoben werden. Wer weiss, was bei Diabetes im Körper vor sich geht und warum eine Behandlung so wichtig ist, kann sich richtig verhalten. Der Ratgeber des Diabetes-Spezialisten zeigt, wie man gut mit der Krankheit leben kann.

Frühpensionierung planen: Die persönlichen Finanzen analysieren und rechtzeitig vorsorgen.

Bis 65 arbeiten? Warum eigentlich?



Endlich Zeit, auf einer ausgedehnten Safari Wildtiere zu beobachten, Haus und Garten gründlich zu überholen, in der Provence ein zweites Zuhause auf-

zubauen... Gemäss einer repräsentativen Umfrage des Marktforschungsunternehmens GfK möchte sich jeder Dritte in der Schweiz frühpensionieren lassen und lang gehegte Pläne verwirklichen. Doch wenn es um die eigene Rente geht, wissen viele nicht wirklich Bescheid. Noch weniger sind sich bewusst, dass das Projekt Frühpensionierung früh geplant und konsequent umgesetzt werden muss. Da hilft der neue Beobachter-Ratgeber weiter. Er zeigt das Zusammenspiel der drei Säulen der Altersvorsorge, deckt auf, wie gross die Einkommenslücke bei einem vorzeitigen Rücktritt ausfallen kann, und zeigt Wege, das Manko auszugleichen. So lassen sich Lebensträume früher verwirklichen.

Benjamin Schäfer: Kopfschmerzen und Migräne, das Übungsbuch Vorbeugen, entspannen, Schmerzen lindern, Aktiv gegen Kopfschmerzen



Und wieder brummt und pocht der Schädel, als wollte er zerspringen. Jeder dritte Deutsche leidet regelmässig unter

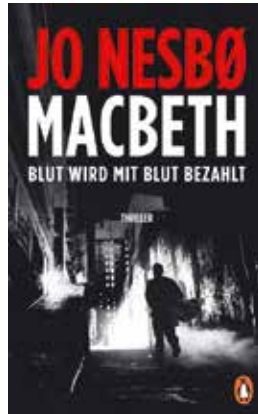
Kopfschmerzen. Wie verlockend, einfach zur Schmerztablette zu greifen. Probieren Sie es doch mal anders. Gegen Kopfschmerzen helfen gezielte Übungen aus der Physiotherapie. Gut umsetzbar und äusserst wirkungsvoll.

- Selbsttest: Welche Kopfschmerzen wollen Sie behandeln?
- Die wirksamste Prävention: Tipps für die richtige Körperhaltung, Atemtechnik und körperliche Fitness

- Akute Schmerzen lindern: gezielte Muskelentspannung und Triggerpunkt-Therapie
- Sagen Sie Kopfschmerzen den Kampf an.

Belletristik

Jo Nesbo: Macbeth, Blut wird mit Blut bezahlt (Thriller)



Er kennt seine Feinde nur allzu gut. Inspector Macbeth ist der taffste Cop in einer maroden Industriestadt im Norden. Einen Deal nach dem anderen lässt er hochgehen, die

Drogenbosse beißen sich an ihm die Zähne aus. Doch irgendwann wird die Verlockung zu gross: Geld, Respekt, Macht. Schnell aber wird ihm klar, dass einer wie er, der schon in der Gosse war, niemals ganz nach oben kommen wird. Ausser – er tötet. Angestachelt von seiner Geliebten, schafft er sich einen Konkurrenten nach dem anderen vom Hals. In seinem Bluttausch merkt er nicht, dass er längst jenen dunklen Kräften verfallen ist, denen er einst den Kampf angesagt hat.

Haruki Murakami: Die Ermordung des Commendatore Band 2, eine Metapher wandelt sich



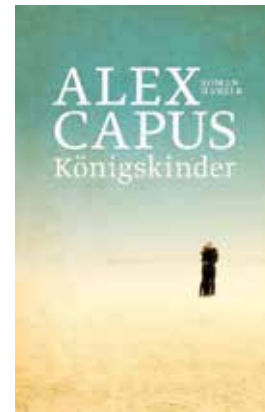
Mit dem Porträt der 13-jährigen Marie wächst allmählich das Selbstvertrauen des jungen Malers in seinen eigenen Stil. Die wiedergewonnene Sicherheit hilft ihm, das Ende

seiner Ehe zu verarbeiten. Während der Sitzungen freunden sich das Mädchen und der Maler an. Er ist beeindruckt und erschrocken zugleich von Maries Klugheit und Scharfsinn. Mit ihr kehrt die Erinnerung an seine kleine Schwester zurück, deren Tod er nie überwunden und nach

der er in jeder Frau gesucht hat. Auch in seiner eigenen, die, wie er erfährt, schwanger ist. Als Marie verschwindet, ist er fest davon überzeugt, dass dies im Zusammenhang mit dem Gemälde „Die Ermordung des Commendatore“ steht und dass nur das Gemälde und sein Maler ihm den Weg weisen können, um Marie zu finden. Ein Weg, der durch eine Luke in eine andere Welt führt.

„Eine Metapher wandelt sich“ ist die Fortsetzung von Band 1 „Eine Idee erscheint“ des gleichnamigen Romans.

Alex Capus: Königskinder



Als Max und Tina in ihrem Auto eingeschneit auf einem Alpenpass ausharren müssen, erzählt Max eine Geschichte, die genau dort in den Bergen, zur Zeit der Französischen

Revolution, ihren Anfang nimmt. Jakob ist ein Knecht aus dem Greyerzerland. Als er sich in Marie, die Tochter eines reichen Bauern verliebt, ist dieser entsetzt. Er schickt den Jungen erst in den Kriegsdienst, später als Hirte an den Hof Ludwigs XVI. Dort ist man so gerührt von Jakobs Unglück, dass man auch Marie nach Versailles holen lässt. Meisterhaft verwebt Alex Capus das Abenteuer des armen Kuhhirten und der reichen Bauerntochter mit Max' und Tinas Nacht in den Bergen.

Hörbücher

Jonas Jonasson: Der Hundertjährige, der zurückkam, um die Welt zu retten



Der „Hundertjährige“ ist zurück! Allan Karlsson ist wieder da. Der Hundertjährige hat genug vom Dauerurlaub auf Bali und

ist begeistert, als sich ein neues Abenteuer ankündigt. Bei einer Ballonfahrt geht der Treibstoff aus und Allan und sein Ge-

fährte Julius müssen im Meer notlanden. Zum Glück werden sie gerettet. Pech ist jedoch, dass sich das Rettungsboot als nordkoreanisches Kriegsschiff entpuppt und Pjôngjang ansteuert, wo Kim Jong-un im Atomkonflikt gerade seine Muskeln spielen lässt. Und schon steckt Allan, der sich mit Atomwaffen schliesslich bestens auskennt, mitten in einer heiklen politischen Mission, die ihn von Nordkorea über New York bis in den Kongo führen wird. Dabei trifft er auch auf Donald Trump und Angela Merkel...

Hiltrud Baier: Helle Tage, helle Nächte



Du kannst auch am falschen Ort das Richtige finden... Frühling. Die Kirschbäume blühen. Es könnte so

idyllisch sein. Doch Anna Albinger, die in einer Kleinstadt am Fuss der Schwäbischen Alb lebt, wird schwer krank und von dem Gefühl eingeholt, dass es für manche Dinge irgendwann zu spät sein könnte. Denn da gibt es diese eine grosse Lüge in ihrem Leben. Schweren Herzens schreibt sie einen Brief, den ihre Nichte Frederike für sie nach Lappland bringen soll. Frederike, frisch geschieden und auf der Suche nach einem neuen Anfang, bricht in den menschenleeren Norden auf. In der Bergwelt Lapplands ist sie auf sich allein gestellt und versucht, ihr altes Leben hinter sich zu lassen. Sie findet den Mann, an den Annas Brief adressiert ist, und noch viel mehr...



Buchstart
Né pour lire
Nati per leggere
Naschi per legger

Unser Veranstaltung im September

Für Eltern mit Kleinkinder

Am Donnerstag 13. September 2018 um 14 Uhr findet der Buchstart in der Bibliotheca Samedan/Bever statt. Kommen dür-

fen alle Mamis, Papis, Oma, Opa, etc. mit ihren Kindern, max. bis 4 Jahre alt. Es wird gesungen, Geschichten erzählt, Knie-Reiter gemacht und anschliessend gibt's noch ein Zvieri. Dauert ca 30 Minuten. Anmeldung erwünscht.

Unsere Öffnungszeiten / *Uris d'avertüra:*

Montag / *lündeschdi*: 16 bis 18 Uhr

Mittwoch / *marculdi*: 16 bis 18 Uhr

Freitag / *venerdì*: 18 bis 20 Uhr

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.
Jeanette Jakob, Sonja Von Gunten,
Henk de Jong
E-Mail biblioteca@samedan.ch
T 081 851 10 17

Ludoteca Samedan



Öffnungszeiten / *Uris d'avertüra:*

Montag / *lündeschdi*: 16 bis 18 Uhr

Freitag / *venerdì*: 18 bis 19 Uhr

Änderungen der Öffnungszeiten finden Sie unter www.ludosamedan.ch.

Wir freuen uns auf euren Besuch.
>Das Ludoteca-Team

Ludoteca Samedan
Puoz 2 (Schulanlage)
7503 Samedan
T 081 850 0910
E-Mail: ludo.samedan@gmx.ch
www.ludosamedan.ch

Da Privats – von Privaten

Tipps, Tricks und Rezepte für jede Küche

Alpkäse Mousse

2 dl Milch, 100 gr Mascarpone, 100 gr Alpkäse rezent gerieben, 2 dl Rahm geschlagen, 3 grosse Gelatine Blätter. Milch aufkochen, den Käse dazugeben und zu einer homogenen Masse mixen. Die eingeweichten Gelatine Blätter zur Milch geben. Die Masse in einer Schüssel auf Eis kalt rühren. Mascarpone und den Schlagrahm unterheben. Abschmecken und evtl. nachwürzen. In ein passendes Geschirr oder portionenweise in Cocotten abfüllen. Mindestens 4 Std. kühl stellen. Dazu

passen Salamettli, Mixed Pickles, Sprossen oder Salat.

Informationen E-Mail tarnuzzer@gmx.ch

Kinderkleiderbörse

Annahme ganzjährig

- Gebrauchte, modische Kinderkleider von Gr. 52 bis 164
- Kinderschuhe bis Gr. 39
- Kinderwagen, Kinderhochstuhl
- Maxi-Cosi, Autositze

Sommerkleider ab Mitte April bis August

Dreiräder, Fahrräder bis 16 Zoll
Rollerblades bis Gr. 40

Winterkleider ab Mitte September bis Februar

- Snowboards, Carving-, Langlaufskier bis max. 150cm
- Snowboard, Ski-, Langlaufschuhe bis Gr. 39
- Schlittschuhe Gr. 39
- Kinderschlitten

Kommission

Kleider CHF 1

Rollerblades, Schlittschuhe, Skischuhe CHF 2
Velos, Kinderwagen, Hochstühle, Ski, Schlitten CHF 5

Kleider, die nach zwei Saisons nicht verkauft werden, gehen an eine gemeinnützige Institution. Hardware muss nach einer Saison abgeholt werden. (September, April).

Öffnungszeiten

Dienstag: 14 bis 16 Uhr

Donnerstag: 9 bis 10.30 Uhr

Letzter Mittwoch im Monat: 18 bis 19.30 Uhr

Während den Schulferien ist die Börse nur Dienstag-Nachmittag offen (Maiferien geschlossen)

Weitere Informationen

Kinderkleiderbörse

Promulins 3

7503 Samedan

Brigitte Niggli T 078 742 63 69

Manuela Roschi T 079 434 84 26

EVENTS

Gästinformation

Infurmaziuns per giasts
September Nr. 09/2018

Eventkalender September 2018

Datum	Zeit	Veranstaltung	Ort
04.09.18	20.30	Tanzen für Alle	Aula, Puoz 9
06.09.18	8.00	Internationale Herbst Golf Woche: Samedan Bever	Golfplatz Samedan
08.09.18	8.00	Internationale Herbst Golf Woche: Puntraschna e Schlarigna	Golfplatz Samedan
08.09.18	20.30	Vortrag: Der Himmel über Hamburg – Astrophysik von der Terrasse	Sternwarte Academia Engiadina
08.09.18	22.00	Astronomische Führung: Der Herr der Ringe unterwegs auf der Milchstrasse	Sternwarte Academia Engiadina
10.09.18	20.30	Filmabend: «Ötzi: Der Mann aus dem Eis»	Gemeindesaal
11.09.18	19.15–20.30	Standard- u. Lateintänze für Anfänger und Fortgeschrittene	Sela Puoz, Puoz 9
11.09.18	19.15–20.30	Salsa/Rueda und Bachata für Anfänger und Mittelstufe	Aula Gemeindeschule, Puoz 2
11.09.18	20.30	Tanzen für Alle	Sela Puoz, Puoz 9
11.09.18	20.40–21.55	Salsa/Rueda und Bachata für Fortgeschrittene	Aula Gemeindeschule, Puoz 2
12.09.18	13.30–16.00	Kinderfilzkurs: Filzbild	Lädeli inspiraziun
13.09.18	15.00–16.30	Führung mit Dora Lardelli: Giuliano Pedretti und sein Vermächtnis	Kulturarchiv Oberengadin
14.09.18	20.00	Vortrag von Christian Marti: Vogelstimmen und Musik	Kirchgemeindehaus
15.09.18	17.00	Finissage: Ausstellung «Ragischs vitalas – Kultur auf Papier»	Chesa Planta
15.09.18	ab 10.00	30 Jahre Herbstmarkt	Cho d'Punt
15.09.18	16.00	30 Jahre Herbstmarkt: Auftritt S-cheleders	Cho d'Punt
15.09.18	ab 17.00	30 Jahre Herbstmarkt: musikalische Unterhaltung mit Mani	Calanda Garage Cho d'Punt
16.09.18	ab 10.00	30 Jahre Herbstmarkt	Cho d'Punt
16.09.18	ab 10.30	30 Jahre Herbstmarkt: Frühschoppen Konzert	Cho d'Punt
16.09.18	14.30	30 Jahre Herbstmarkt: Platzkonzert der Societed da musica	Cho d'Punt
16.09.18	17.00	Orgelkonzert	reformierte Kirche Dorfplaz
17.09.18	20.30	Vortrag mit Chasper Pult: «Der Untergang von Plurs – La ruina da Plür»	Chesa Planta
18.09.18	20.30	Tanzen für Alle	Sela Puoz, Puoz 9
21.09.18	19.00	Herbstkranz basteln	Lädeli inspiraziun
22.09.18	10.00–13.00	Ausdrucksmalen	atelier V. Quadratscha 31
25.09.18	19.15–20.30	Standard- u. Lateintänze für Anfänger und Fortgeschrittene	Sela Puoz, Puoz 9
25.09.18	19.15–20.30	Salsa/Rueda und Bachata für Anfänger und Mittelstufe	Aula Gemeindeschule, Puoz 2
25.09.18	20.30	Tanzen für Alle	Sela Puoz, Puoz 9
25.09.18	20.40–21.55	Salsa/Rueda und Bachata für Fortgeschrittene	Aula Gemeindeschule, Puoz 2
26.09.18	20.30	Back to the Roots Konzert: Amback Markus Flückiger	Kunstraum Riss
27.09.18	19.00	Stoffrosenkranz basteln	Lädeli inspiraziun
27.09.18	20.00–22.00	Filmrunde: Frontaliers Disaster von Alberto Meroni Schweiz 2017	Kunstraum Riss
28.09.18	20.00	Cultura Samedan: Das Duell 3.0	Kunstraum Riss

Samedan Tourist Information, CH-7503 Samedan

T +41 81 851 00 60, F +41 81 851 00 66, samedan@estm.ch, www.engadin.stmoritz.ch

Regelmässige Veranstaltungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Mo	08.30–9.30	Antara-Core und Haltungstraining	Fitnessraum Promulins Arena
	09.00	Bergwanderung um Samedan: Alp Munt–Alp Muntatsch–Kirche San Peter–Post Samedan	Treffpunkt: Post
	19.15–20.15	Turnen für Gäste und Einheimische	Mehrzweckhalle Promulins
Di	07.45–8.55	Frühaufteher Yoga	Sela Puoz
	08.30	Wochenmarkt (bis 25.9.)	Dorfplatz
	09.00	Bike- und Wandertour im Gletschervorfeld des Val Roseg	Treffpunkt: Bahnhof
	09.00–11.30	Filzkurs	Lädeli ispiraziun
	10.00–11.00	Mama on Wheels: Fitness mit dem Kinderwagen	Fussballplatz Promulins Arena
Mi	14.00	Nordic Walking	Treffpunkt: Sportlädeli
	16.00	Dorfführung (bis 26.9.)	Treffpunkt: Tourist Information
	19.30–21.00	Yoga Kurs	Sela Puoz
	20.00–22.00	Plausch Basketball für Jedermann	Kleine Turnhalle Academia Engiadina
Do	09.00	Biketour: Alp Muntatsch – Padella Tour	Treffpunkt: Post
	13.00–18.00	Biblioteca rumauntscha (und auf Anfrage)	Chesa Planta
	14.00–19.00	Kulturarchiv Oberengadin geöffnet; mit Führungen um 16.00 Uhr und um 17.00 Uhr; zusätzliche Öffnung und Führungen auf Anfrage	Chesa Planta
	16.30	Führung Museum für Wohnkultur, zusätzliche Führung auf Anfrage	Chesa Planta
Fr	8.30–9.30	Antara-Core und Haltungstraining	Fitnessraum Promulins Arena
	14.00–17.00	FIMO Schmuck	Lädeli ispiraziun
täglich	ganztags	Tennis-Platzreservation	Tennisplatz
	Mo–Fr 10.00–12.00 und 13.30–16.00	Stockschiessen (auf Anfrage)	Promulins Arena
	Mo–Fr 10.00–12.00 und 13.30–16.00	Autodrom	Promulins Arena
	Mo–Fr 10.00–12.00 und 13.30–16.00	Goldwaschen	Promulins Arena
	11.00–19.00	Minigolf	Minigolf-Anlage beim Alters- und Pflegeheim Promulins
	8.00–19.00	Golf	Golfplatz
	Mo 13.00–20.30 Di–So 10.00–20.30	Mineralbad & Spa	San Bastiaun 3

Ausstellungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Mo–Sa	Mo–Sa gemäss Öffnungszeiten	Kunsausstellung: Holzsulpturen von Samuel Fahrni, traditionelle Arvenmöbel	Butia Florin
Mo–Fr	9.00–11.00 und 14.00–16.00	Möbelausstellung Ausstellung von neuzeitlichen Kastanien-, Arven- und Lärchenmöbel	Möbelwerkstatt Ramon Zangger Surtuor
Mo, Mi, Fr	10.00–12.00 und 14.00–18.00	Ausstellung zur Petersburger Hängung	Kunstraum Riss
Mi–So	15.00–18.00	Ausstellung: Wenn Häuser Geschichten erzählen. Der Künstler Giuliano Pedretti und seine Sgraffiti im Oberengadin	La Tuor
Do–Sa	16.00–18.00	Ausstellung: Ragischs vitalas – Kultur auf Papier (bis 15.9.)	Chesa Planta
Mo–So	gemäss Öffnungszeiten	Ausstellung: Impressionen von Madlaina Fontana	Kaisersaal Hotel Bernina

Highlights

32. Internationale Herbst Golf Woche (6. September bis 9. September 2018)

Coppa Samedan Bever

Donnerstag, 6. September 2018

ab ca. 8 Uhr auf dem Golfplatz Samedan

Coppa da Silvaplauna e San Murezzan

Freitag, 7. September 2018 ab ca. 8 Uhr

auf dem Golfplatz Zuoz-Madulain

Coppa da Puntraschigna e Schlarigna

Samstag, 8. September 2018 ab ca. 8 Uhr

auf dem Golfplatz Samedan

Coppa da las vschinaunchas da la Plaiv

Sonntag, 9. September 2018 ab ca. 8 Uhr

auf dem Golfplatz Zuoz-Madulain



D'utuo guarda l'Engiadina our, scu scha qualchiun la vess culurida cun ün grand pinè: mellans e cotschens da tuot las nüanzas. Il pü bel temp per fer üna challenge da golf chi nu spordscha be plashairs sportivs e sensuels, ma grazcha a noss hotels da golf eir culinarics.

Es ist, als wäre jemand wild mit dem Pinsel durchs Engadin gezogen. Im Herbst gleicht die Landschaft einem Farbrausch in Gelb und Rot. Die wohl schönste Jahreszeit für eine Golf Challenge. Unsere internationale Herbst Golf Woche ist ein sportliches und ein sinnliches Vergnügen. Ein kulinarisches obendrein! Und wenn Sie über 50 Jahre jung sind, können Sie in der Woche auch um die Senior's Golf Trophy spielen. Übrigens halten die Engadin Golf Hotels unschlagbare Wochenpauschalen bereit.

Informationen und Anmeldung:
Golf Engadin St. Moritz AG, A l'En 14,
CH-7503 Samedan, T 081 851 04 69,
E-Mail samedan@engadin-golf.ch,
www.engadin-golf.ch

Vortrag: Der Himmel über Hamburg, Astrophysik von der Terrasse

Samstag, 8. September 2018 um 20.30 Uhr
in der Sternwarte der Academia Engiadina



Il referent muossa, cu cha's po fer astrofotografias attractivas, dafatta in metropolis innundadas da glüsch scu Hamburg. El declera eir üna metoda per gnir ad egnas cugnuschentschas astrofiscas tres la spectroscopia (divisiun da las culuors da la glüsch).

Referent: Dr. Harald Daumann, Hamburg. Wie produziert man ansprechende Astrofotos selbst in durch Licht gefluteten Grossstädten? Welche Erkenntnisse kann der Hobbyastronom durch eigene Messungen erlangen? Der Vortrag vermittelt den Spass und die Freude am Verstehen von astrophysikalischen Zusammenhängen durch eigene astronomische Beobachtungen. Der Sprecher erklärt, wie es gelingt, durch das Ausnutzen der Farbeigenschaft von Licht – auch unter dem lichtverschmutzten Himmel von Hamburg – vorzeigbare Ergebnisse zu erzielen. Neben den sogenannten „Pretty Pictures“ zeigt der Referent, wie mit Hilfe der Farbzerlegung von Licht (Spektroskopie) astrophysikalische Erkenntnisse gewonnen werden können (Vom Teelicht zu den Sternen). Hierdurch können wir den ständigen Zyklus vom Entstehen und Vergehen von Sternen und Strukturen im Weltall anhand von Beispielen beleuchten. Alle präsentierten Bilder und Ergebnisse hat der Vortragende zuhause auf seinem Grundstück in Hamburg-Sasel produziert. Bei Interesse geht der Vortragende gerne auf die Herstellung sowie technische Details der benutzten Ausrüstung ein. Eintritt für Mitglieder und Jugendliche bis 26 Jahren frei, Nichtmitglieder CHF 10. Weitere Informationen: Engadiner Astrofreunde, T 081 854 06 18

Astronomische Führung: Der Herr der Ringe unterwegs auf der Milchstrasse

Samstag, 8. September 2018 um 22 Uhr in der Sternwarte der Academia Engiadina



Ils protagonists principals da quista not sun saturn, mars e'l triangul da sted. Immez la via da lat sto saturn, melapaina sur l'orizont. Sieus sur 100'000 rings consistan da töchs d'üna glüna chi d'eira gnida memma daspera al gigant avaunt 4.5 milliards ans ed es gnida s-charpeda da las forzas enormas.

Demonstratoren: Jürg Kurt, Mattia Stettler. In dieser Nacht sind Saturn, Mars und das Sommerdreieck die Hauptakteure. Knapp über dem Horizont steht Saturn inmitten der Milchstrasse. Gemäss dem französischen Astronomen Edouard Albert Roche war es ein Mond, der Saturn zu nah kam und durch die Gezeitenkräfte auseinandergerissen wurde, wodurch die Ringe entstanden. Möglich ist auch, dass der Mond durch einen anderen Körper getroffen wurde. Entstanden sind die insgesamt mehr als 100'000 Einzelringe vor 4,5 Milliarden Jahren. Die Ringe sind mehrfach durch Lücken unterbrochen. Schuld daran sind so genannte Hirten- oder Schäfermonde, die darin ihre Bahnen ziehen. Saturn ist der Planet mit der geringsten Dichte. Könnte man ihn in einen „Riesenozean“ werfen, würde er schwimmen! Das Sommerdreieck steht noch immer am Himmel und wartet mit der einen oder anderen Spezialität auf: Ringnebel in der Leier, Doppelstern Albireo oder Doppel-Doppelstern Double Double. Und dann ist da noch ein weiterer spannender Herr: Mars. Für die Teilnahme an der Führung sind warme Kleidung und gute Schuhe sehr empfohlen. Eintritt frei, Kollekte, weitere Informationen: Engadiner Astrofreunde, T 081 854 06 18

Filmabend: „Ötzi: Der Mann aus dem Eis“ Montag, 10. September 2018 um 20.30 Uhr im Gemeindegemeinschaftssaal

Pel scenari da quist film dramatic ho l'autur e redschissur retschercho minuzchusamaing, traunter oter i'l Museum archeologic da Balsaun, inua cha Ötzi, la mumia dal vadret, es conservo. Filmo es gnieu illa Val da Schnals e da Passei. Discussiun introductiva cul autur.

Spielfilm. Internationale Film-Koproduktion von Autor und Regisseur Felix Randau. Randau hat für das Drehbuch genau recherchiert, es entstand unter anderem in Zusammenarbeit mit dem Archäologischen Museum in Bozen, wo die verhützelte schwarze Gletschermumie gut gekühlt und mit Wasser besprüht für Schaulustige zu sehen ist. Gedreht wurde unter anderem im Schnalstal im Südtirol, nur ein paar Kilometer von der Fundstelle Ötzi entfernt. Im benachbarten Passeiertal hatte das Filmteam das Steinzeitdorf aufgebaut, das die feindlichen Nomaden bei ihrem Überfall niederbrennen. Die Namen und die Sprache im Film wurden auf einer sprachwissenschaftlichen Grundlage entwickelt, vorwiegend sind es Wort- und Satzketten. Einleitung und Gespräch mit Felix Randau: Chasper Pult.

Abendkasse eine Stunde vor Beginn der Veranstaltung: Erwachsene CHF 15, Studenten, AHV und Jugendliche bis 16 Jahre CHF 10, www.chesaplanta.ch

Bild- und Musikvortrag von Christian Marti: „Vogelstimmen und Musik“

Freitag, 14. September 2018 um 20 Uhr im Kirchgemeindehaus



In sieu referat davart las vuschs d'utschels cumbina l'ornitolog e manager da la Staziun ornitologica da Sempach duos da sias paschiuns: musica ed ornitologia.

Bild- und Musikvortrag von Christian Marti (Biologe und Hobbymusiker). Hr. Christian Marti übt als Ornithologe und Manager drei Jahrzehnte lang eine Schlüsselfunktion in der Vogelwarte Sempach aus. In seinen Präsentationen über Vogelstimmen verbindet er gekonnt seine zwei Leidenschaften Musik und Ornithologie. Im Vortrag werden nicht nur Vogelstimmen besprochen, sondern auch Musikstücke mit Bezug zu Vögeln. Eintritt kostenlos. Weitere Informationen: www.vogelschutz-engadin.ch

30 Jahre Herbstmarkt

Samstag, 15. September und Sonntag, 16. September 2018 jeweils ab 10 Uhr im Gewerbegebiet Cho d'Punt

Auftritt S-cheleders

Samstag, 15. September 2018 um 16 Uhr

Musikalische Unterhaltung mit Mani

Samstag, 15. September 2018 ab 17 Uhr

in der Calanda Garage

Frühschoppen Konzert

Sonntag, 16. September 2018

von 10.30 bis 13 Uhr

Konzert der Societed da Musica Samedan am Herbstmarkt

Sonntag, 16. September 2018 um 14.30 Uhr



Il marcho tradiziunel d'utuon festagescha quist an sieu 30avel giubileum. Numerusas baunchas spordschan da tuottas sorts prodots ed impü daregia que auncha atracziuns specielas.

Der traditionelle Herbstmarkt feiert dieses Jahr sein 30-jähriges Jubiläum mit zahlreichen Verkaufsständen und besonderen Programmpunkten wie dem Besuch des Clowns Rewa. Vom Trockenfleisch bis zum Käse, vom Süssen bis zum Sauren, von den Socken bis zur Kopfbedeckung, beinahe alles ist zu finden. Für Speis und Trank ist ebenfalls gesorgt. Weitere Informationen: Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60

Vortrag: „Der Untergang von Plurs.

La ruina da Plür“

Montag, 17. September 2018 um 20.30 Uhr in der Chesa Planta

Precis avaunt 400 ans ho üna terribla bouda desdrüt la citedina benestanta da Piuro sur Chiavenna e chaschuno 2000 morts. L'autur engiadinais Andri Peer ho descrit quista catastrofa. Il referent preschainta documaints originels ed extrats dal text.

Vor 400 Jahren (4. September 1618) zerstörte ein Bergsturz das blühende Städtchen Piuro oberhalb Chiavenna mit über 2000 Todesopfern. Der ladinische Dichter Andri Peer verfasste eine packende Beschreibung dieser Katastrophe, die von ei-

nem Kometen angekündigt und als Vorzeichen für den 30-jährigen Krieg gedeutet wurde. Vortrag mit Originaldokumenten und Textauszügen von Chasper Pult. Abendkasse eine Stunde vor Beginn der Veranstaltung: Erwachsene CHF 15, Studenten, AHV und Jugendliche bis 16 Jahre CHF 10, www.chesaplanta.ch

Back to the Roots Konzert:

Ambäck Markus Flückiger

Mittwoch, 26. September 2018 um 20.30 Uhr im Kunstraum Riss



Ad es ün giodimaint da prüma classa, scha trais musicists excellents – minchün ün virtuos sün sieu instrumaint – as mettan insembel e sunan musica populera. Grazcha a lur virtuosited sune buns d'improviser e d'interpreter la musica tradiziunela da la Svizra interna in ün möd tuotafat nouv, s-chaffind uschè punts fascinants traunter la tradiziun e la contemporanited. Mincha instrumaint giouva sia rolla individuella ed insembel fuormane ün ensemble chi surpassa adüna darcho ils cunfins da las cunvenziuns. Ün evenimaint musical sainza conguel!

Mit dem prominent besetzten Trio begegnen sich drei herausragende Schweizer Volksmusiker, die sich seit Jahren abseits der ausgetretenen Pfade traditioneller Musik bewegen. Die mehrfach ausgezeichneten Musiker gehören unbestritten zu den besten ihres Genres. Flückiger, Gabriel und Huber haben den grossen Hype um die Neue Schweizer Volksmusik der letzten Jahre wesentlich mitgestaltet. Gerade weil sie das traditionelle Repertoire so sicher beherrschen, können sie es mit grosser Souveränität erweitern, sich in kunstvol-

len wie vertrackten Improvisationen verlieren und sich mit Leichtigkeit zwischen Tradition und zeitgenössischer Volksmusik bewegen, dort wo das Überkommene und das Neue nicht mehr voneinander zu trennen sind. Die mit Ernsthaftigkeit und höchster Konzentration gespielte Musik ist eine wahre Entdeckung jenseits aller Konventionen. Andi Gabriels Geige und Markus Flückigers Schwyzerörgeli begegnen sich in höchster Virtuosität, wobei der Bass von Pirmin Huber als dritter im Bunde eine nicht weniger brillante, eigenständige Rolle spielt. Ausgangspunkt dieses Trios ist die tiefe Verbundenheit der Musiker mit der traditionellen Musik der Innerschweiz. Das abgeschiedene Muotathal ist eine der interessantesten Musikregionen der Schweiz. Hier hatten erfindungsreiche Instrumentalisten um 1900 eine ganz eigene Musik entwickelt. Darunter auch eine sperrig-urhige Tanzmusik mit Geige, Schwyzerörgeli und Kontrabass. Genau in dieser Besetzung spielt auch das mit Markus Flückiger, Andreas Gabriel und Pirmin Huber herausragend besetzte Trio. So erfrischend und musikalisch interessant war die Schweizer Volksmusik schon lange nicht mehr zu hören! Markus Flückiger (Schwyzerörgeli), Andreas Gabriel (Geige), Pirmin Huber (Kontrabass), Eintritt: CHF 20. Information und Vorverkauf: Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60

Filmrunde: Frontaliers Disaster von Alberto Meroni, Schweiz 2017

**Donnerstag, 27. September 2018
von 20 bis 22 Uhr im Kunstraum Riss**

Scu ün traunter bgers cunfinaris surpassa eir Roberto mincha di il cunfin per ir a lavurer in Svizra. Grazcha a l'exactezza exagereda dal dazier Loris riva'l però suvenz memma tard a la lavur. Il destin voul cha quists duos inimihs natürels vegnan sfurzoz da viver insembel. Cha que po avair eir üna buna vart, muossa il film.

Roberto Bussenghi ist einer unter vielen Grenzgängern, die tagtäglich durch den Zoll fahren, um in der Schweiz zu arbeiten. Infolge des übertriebenen Dienstefers des Schweizer Grenzwächters Loris J. Bernasconi kommt er allerdings regelmässig zu spät. Das Schicksal will, dass die beiden natürlichen Feinde zur Koexistenz gezwungen werden und keine Minute mehr voneinander weichen können. Trotz der ständigen Hänseleien über die Unterschiede zwischen Schweizern und Italienern beginnen sie, einander zu verstehen und zu helfen und merken schliesslich, dass

jeder den andern braucht, um seine Probleme zu lösen und aus den Schwierigkeiten herauszukommen, in die sie geraten sind. Eintritt CHF 10, Weitere Informationen Rolf Gremlich, T 079 208 44 50

Cultura Samedan: Das Duell 3.0

**Freitag, 28. September 2018 um 20 Uhr
im Kunstraum Riss**



Per la terza vouta ho lö quist format original. In fuorma d'ün duel dessan quist an però 4 squedras (impè da 3) cumbatter l'üna cunter l'otra. In ün cuors prepara l'actur professionel Lorenzo Polin als giuvenils per las disciplinas d'improvisaziun. Part faron eir darcho profis da la societad DRAUFF. Las spectaturas e'ls spectatuors paun influenzer l'andamaint da las acziuns.

2016 wurde dieses tolle Format erfolgreich mit grossem Gelächter lanciert, 2017 setzten wir es erstmals als Match mit drei Teams fort und 2018 wollen wir damit fortfahren. Allerdings wollen wir dabei die klassische Duell-Form wieder bedienen und nach Möglichkeit mit vier Teams arbeiten. Im Rahmen eines von Lorenzo Polin (DRAUFF) geleiteten Kurses werden die Jugendlichen auch bei der Austragung von „DAS DUELL 3.0“ wieder auf die speziellen Improvisations-Disziplinen vorbereitet. Mit dabei werden auch hierbei wieder professionelle Akteure des Künstlervereins DRAUFF und der Zürcher Gruppe HDTV sein. Die Zuschauer erhalten neben Lachkrämpfen auch die Möglichkeit das Geschehen zu beeinflussen und die Improkönige des Engadins mitzubestimmen. Eine Produktion von DRAUFF. Einlass ab 19.30 Uhr, Eintritt CHF 25. Vorverkauf bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60

Besichtigung / Ausstellung / Führung

**Kulturarchiv Oberengadin
in der Chesa Planta**

**Geöffnet jeden Donnerstag von 14 bis 19 Uhr,
Führungen um 16 und 17 Uhr**

L'archiv culturel as rechatta aint illa Chesa Planta. El es ün'instituziun publica chi metta a disposiziun ad interessos documaints da relaschs u donaziuns davart achitectura, art, lingua, musica, scienza natürela e davart la cultura da l'Engadin'Ota e las regiuns cunfinantas. Causa las activiteds internaziunelas da las famiglias engiadinaisas as chatta eir bgeras chartas e fotografias da tuot il muond. Infurmaziuns: T 081 852 35 31 ubain www.kulturarchiv.ch

Das Kulturarchiv Oberengadin befindet sich in der Chesa Planta und ist eine öffentliche Institution, die Dokumente wie Nachlässe und Schenkungen über Kunst, Architektur, Sprache, Musik, Naturkunde usw. zur Kultur des Oberengadins und der umliegenden Regionen den Interessierten zur Verfügung stellt. Wegen der regen Geschäftstätigkeit der Engadiner Familien im Ausland finden sich auch zahlreiche Briefe, Fotos usw. aus aller Welt, die das Hochtal charakterisieren. Weitere Informationen: Kulturarchiv Oberengadin, T 081 852 35 31; www.kulturarchiv.ch

**Rätromanische Bibliothek – Biblioteca rumantscha da la Fundaziun de Planta
Jeden Donnerstag und Freitag
von 13 bis 18 Uhr oder nach Vereinbarung**

La biblioteca da la Fundaziun de Planta es üna da las pü cumpletas bibliotecas rumantschas cun collecziuns veglias e manuscripts. Infurmaziuns: T 081 852 52 68; biblioteca@chesaplanta.ch

Heute beherbergt die Chesa Planta das Kulturarchiv Oberengadin, das Wohnmuseum und die rätromanische Bibliothek. Die Biblioteca Rumantscha umfasst neben anderssprachigen Werken eine grosse Sammlung romanischer Literatur, der rätischen Kultur und der romanischen Linguistik. Anfrage und weitere Informationen: T 081 852 52 68, T 081 852 12 72; E-Mail biblioteca@chesaplanta.ch

Museum für Wohnkultur

**Jeden Donnerstag Führung um 16.30 Uhr,
zusätzliche Führung auf Anfrage**

Il museum per la cultura d'abiter as rechatta aint in üna da las pü grandas chesas da patriziers da l'Engiadina, la Chesa

Planta immez Samedan. El es unic in sieu möd cun sia architectura barocca e sieu interieur istoric. Infurmaziuns: T 081 852 12 72 ubain www.chesaplanta.ch
 In einem der grössten Patrizierhäuser des Engadins, mitten im Dorf Samedan, befindet sich das Museum für Wohnkultur der Fundaziun de Planta. Es ist in seiner Art einzigartig, denn barocke Bauten mit originaler, historisch gewachsener Innenausstattung findet man sonst nicht im Engadin. Die Museumsbestände umfassen bedeutende Kunstobjekte aus verschiedenen Epochen. Eintritt zur Führung: Erwachsene CHF 10, Kinder CHF 5. Weitere Informationen: T 081 852 12 72; E-Mail info@chesaplanta.ch oder www.chesaplanta.ch

Kunstraum Riss

Montag, Mittwoch und Freitag von 10 bis 12 Uhr und von 14 bis 18 Uhr oder nach telefonischer Anmeldung

La „galleria riss“ exista daspö 30 ans, 26 da quels a Samedan, in üna chesa chi datescha dal 1650. Ella spordscha localiteds per expuoner e rapreschanter ouvras dad artists indigens e d'utrò. Il commerz e'l spiert dal temp sun da pocha purteda, aint il center sto l'umaun e sia creativited. Sper exposiziuns staticas as chatta üna vasta schelta da fuormas artisticas scu teater, musica, art pitschna, film, installaziuns e performance. Dal 2017 inchaminan ils duos fundatuors Marcel Koller e Hansjürg Buob novas vias: Els introduian il „möd da Petersburg“ da pender sü purtrets. Tar quist möd pendan ils purtrets strettamaing l'ün sper, sur e suot l'oter.
 Die neue Jahresausstellung zur Petersburger Hängung ist eröffnet. Die Petersburger Hängung verdankt ihren Namen der berühmten Ermitage in Sankt Petersburg. Die Ermitage d.h. der Gebäudekomplex und die Kunstsammlung wurden von der russischen Kaiserin Katharina der Grossen begründet. Die Gemälde hängen eng, über-, unter- und nebeneinander gereiht, teilweise bis zur Decke, was den Begriff Petersburger Hängung prägte. Für uns bedeutet das, auf zwei Stockwerken – an zwölf gelochten Sperrholzwänden – können Betrachter die Werke von folgenden Künstlerinnen und Künstlern bewundern: Almut Kaiser, Esther Rauch, Hedi Maria Bauder, Carmen Annen-Bonati, Patrizia Cassina, Ernestina Abbühl, Bruno Ritter Paolo de Stefani, Jacques Guidon, Albert Sidler, Sax, Thomas Giger, Manfred Dinnes. Eine Wand wird immer neu bestückt mit

verschiedenen Werken. Voranmeldungen unter T 081 852 55 58, F 081 852 55 59 oder E-Mail mkoller@riss.ws. Das Kunstraum-Team freut sich auf Ihren Besuch. Unsere Internetseite www.riss.ws

Ausstellung: „Ragischs vitalas – Kultur auf Papier“ (bis 15. September)

Jeden Donnerstag bis Samstag von 16 bis 18 Uhr in der Chesa Planta

L'exposiziun preschainta rariteds ed unicats da la biblioteca rumauntscha da la Chesa Planta, da la biblioteca istorica Salis-Planta (fin uossa na publica) e da la biblioteca da l'artist Not Vital. Dad el saron eir expostas ouvras graficas stampeadas. L'exposiziun as nomna «Ragischs vitalas – Kultur auf Papier».

Raritäten aus den Bibliotheken der Chesa Planta und Werke von Not Vital. Die Chesa Planta präsentiert in einer Ausstellung die Raritäten und Unikate der sich im Hause befindlichen Biblioteca Rumauntscha und der bis jetzt nicht öffentlich zugängigen historischen Salis-Planta Bibliothek. Der international bekannte Künstler Not Vital besitzt ebenfalls eine umfassende Bibliothek, aus deren Beständen die Ausstellung bereichert wird. Druckgraphische Werke des Künstlers vervollständigen die Ausstellung unter dem Titel „Ragischs vitalas – Kultur auf Papier“, deren Kurator der Philologe Chasper Pult ist. Weitere Informationen www.chesaplanta.ch

Finissage Ausstellung „Ragischs vitalas – Kultur auf Papier“

Samstag, 15. September 2018 um 17 Uhr in der Chesa Planta

L'exposiziun da rariteds da las duos bibliotecas da la Chesa Planta e da lavuors graficas da Not Vital vain conclüta cun plets e musica.

Die Ausstellung „Ragischs vitalas – Kultur auf Papier“ mit Raritäten aus den beiden Bibliotheken der Chesa Planta und grafischen Arbeiten von Not Vital wird mit Wortmeldungen und musikalischer Umrahmung beendet. Dabei werden Unikate und Manuskripte in ihrem historischen Kontext nochmals gewürdigt.

Ausstellung La Tuor: „Wenn Häuser Geschichten erzählen“

Jeden Mittwoch bis Sonntag von 15 bis 18 Uhr

Scha chesas quintan istorgias: L'exposiziun preschainta las ouvras da sgrafits da Giuliano Pedretti a partir dals ans 50.
 Wenn Häuser Geschichten erzählen. Der

Künstler Giuliano Pedretti und seine Sgraffiti im Oberengadin stellt die herausragenden Sgraffito-Arbeiten vor, die der Celeriner Bildhauer Giuliano Pedretti (1924–2012), von den 1950er-Jahren an im Tal realisierte. Eintritt CHF 5. Weitere Informationen: Kulturturn La Tuor T 081 852 18 03 oder www.latuor.ch

Führung mit der Kunsthistorikerin Dora Lardelli: „Giuliano Pedretti und sein Vermächtnis“

Donnerstag, 13. September 2018 von 15 bis 16.30 Uhr beim Eingang der Chesa Planta

L'istorica d'art e con-fundatura da l'Archiv culturel d'Engiadin'Ota, Dora Lardelli, maina süls stizis da Giuliano Pedretti tres l'archiv. Ils partecipants e las partecipantas survegnan üna survista da l'ingaschaint exemplaric düraunt decennis da Pedretti per mantgnair e documenter la cultura da l'Engiadin'Ota. A vegnan musos documaints, purtrets ed ogets interessants da differents relaschs.

Im Rahmen der aktuellen Ausstellung „Wenn Häuser Geschichten erzählen“ in der La Tuor in Samedan führt die Kunsthistorikerin und Mitgründerin des Archiv culturel d'Engiadin'Ota Dora Lardelli auf den Spuren Giuliano Pedrettis durch das Kulturarchiv. Auf einem Rundgang durch das Archiv erhalten die Teilnehmer einen Überblick des über Jahrzehnte andauernden Einsatzes Giuliano Pedrettis für den Erhalt und die Dokumentation der Kultur im Oberengadin. Die Besucher erwarten spannende Einblicke in Dokumente, Bilder und Gegenstände welche aus verschiedensten Vermächtnissen zusammengetragen wurden. Auch Giuliano Pedrettis eigener Nachlass befindet sich inzwischen teilweise im Kulturarchiv in Samedan. Die Teilnahme ist kostenlos. Keine Anmeldung erforderlich. Weitere Informationen: E-Mail info@latuor.ch

Ausstellung „Impressionen“ von Madlaina Fontana

Führungen auf Anfrage im Kaisersaal des Hotel Bernina 1865



Madlaina Fontana, oriunda da Segl, expuona sias graficas squitschedas per la prüma vouta aint illa sela imperiela da l'Hotel Bernina. La part principela da sias ouvras artisticas es la sfida da vzair spazis e da'ls interpreter. Que fo ella a maun d'üna tecnica chi cumbina la fotografia cul squitsch. La fotografia vain exponida sün üna platta d'aram, sülla quela ella applichescha e sfruscha darcho davent la culur da stamper. Ils motivs sun suvenz muntagnas, spelms e lejs chi vegnan rapreschantos in lur forzas cuntrarias: quaid, sulvedi, liber, inquiet.

Madlaina Fontana, aus Sils stammend, wird erstmalig ihre Druckgrafiken im traditionsreichen Kaisersaal von 1865 des Hotel Bernina ausstellen. Der Kaisersaal verwandelt sich in eine romantische Kunstoase mit dem wohl atemberaubendsten Blick auf den Piz Bernina. Räume zu sehen und zu interpretieren, ist der zentrale Teil des künstlerischen Schaffens von Madlaina Fontana. Der Einsatz des traditionellen Druckverfahrens und moderneren Möglichkeiten in der Fotografie prägen die Arbeiten. Durch die Belichtung der Fotografie auf die Kupferplatte, durch das Auftragen und Auswischen der Druckfarbe durchlaufen Ideen einen langsamen Prozess. Durch die Technik verlangsamt sie die Schnelligkeit der Fotografie. Jeder einzelne Schritt ist wichtig bis das Endresultat zum Vorschein kommt. Die entstandenen Bilder stützen sich auf Reflexionen der Beziehung, Komposition und der subjektiven Wahrnehmung der Landschaften. Die Motive kommen oft aus der Natur, in der sie gross geworden ist. Berge, Felsen, Seen, verbindet sie mit Stabilität, Beständigkeit und Ruhe – zugleich wirken sie beweglich und frei. Die verfremdete Natur zeigt sich in den Bildern mit gegensätzlichen Kräften: sanft, wild, frei, unruhig. „In der „Realität“ wohl irgendwie gespürt, für mich aber nicht in Worte zu fassen – thematisiert und sichtbar gemacht, dem Denken und Spüren als Gegenstand übergeben“, so beschreibt die Künstlerin ihr Schaffen. Weiter Informationen: Hotel Bernina 1865, T 081 852 12 12

Dorfführung (bis 26. September)

Jeden Mittwoch um 16 Uhr, Treffpunkt vor der Samedan Tourist Information
Ch'els giodan quist gir tres la bella vschinauncha da Samedan cun üna guida cumpetenta! Guardand las chesas engiadainas bain mantgnidas e tadland las numerusas infurmaziuns, passa il temp in

ün batterdögl. A la fin dal gir spordscha la vschinauncha ün aperitiv.

Kulturinteressierten wird eine kostenlose Dorfführung geboten. Auf einem Spaziergang durch die Gassen und Gässchen können die Schönheiten der alten Herrenhäuser mit ihren typischen Sgraffiti entdeckt werden. Vom Schulhausplatz aus bewundern Sie die imposanten Berge und die weiten Täler. Erfahren Sie wissenswerte Informationen und spannende Insider-Geschichten. Den perfekten Abschluss bietet ein gemeinsamer und geselliger Apéro in einem der beliebten Gastronomiebetriebe des Ortes. Es ist keine Anmeldung erforderlich. Weitere Informationen Samedan Tourist Information: T 081 851 00 60, E-Mail samedan@estm.ch

Aktuelles

Tanzen für Alle

Dienstag, 4. September, 11. September, 18. September, 25. September 2018 um 20.30 bis 22.30 Uhr in der Sela Puoz, Puoz 9
Saireda d'exercizi per sots da standard e salsa/bachata. Giasts ed indigens da la val, principiant(a)s ed avanzos/-edas vegnan a lur quint.

Übungsabend für Standard und Lateintänze sowie Salsa/Bachata. Gäste und Tanzinteressierte aus dem Tal und von anderswo sind bei „Tanzen für Alle“ herzlich willkommen. Es wird vorwiegend Standard und Latein getanzt. Zudem Salsa/Bachata. Anfänger und Fortgeschrittene finden Raum zum Tanzen, Schritte üben, ausprobieren und die Gesellschaft geniessen. Eintritt frei. Keine Anmeldung notwendig. Weitere Informationen: Angelika Iten T 079 255 77 66, www.tanzensamedan.ch

Standard- & Lateintänze für Anfänger und Fortgeschrittene

Dienstag, 11. September, 25. September 2018 um 19.15 bis 20.30 Uhr in der Sela Puoz, Puoz 9
Düraunt 9 sairas impredan Els ils pass fundamentels e figüras simplas da sots da standard e latins. Zieva las lezziuns es que pussibel d'exerciter ils sots düraunt il „Tanzen für alle“.

Mit Daniela Bischoff, Tanzlehrerin aus Celerina, werden Grundschriffe und Figuren zu Jive, Disco Fox, Cha Cha Cha, Walzer, Rumba etc. gelernt. Fortgeschrittene lernen zusätzlich schwierigere Tanzschritte und Figuren. Die Paartänze sind für alle Altersgruppen ein Vergnügen. Voraussetzung sind Freude an Bewegung und Musik. Die Tanzschritte können beim „Tanzen für Alle“ von 20.30 bis 22.30 Uhr geübt wer-

den. Anmeldung erforderlich. In der Regel ist ein Einstieg in den laufenden Kurs möglich (mit Preisreduktion).

Salsa/Rueda und Bachata für Anfänger und Mittelstufe

Dienstag, 11. September, 25. September 2018 um 19.15 bis 20.30 Uhr in der Aula der Gemeindeschule, Puoz 2

Pass fundamentels e figüras simplas da la salsa per tuot la gliued chi ho plaschair dal muvimaint e da ritems fulminants. Grundschriffe und einfache Figuren tanzen lernen. Leitung: Luca Mele. Tanzinteressierte aus dem Tal und von anderswo sind herzlich willkommen. Einführung in die Grundschriffe und einfache Figuren tanzen. Freude an der Bewegung zu mitreisenden Salsarhythmen. Anmeldung erforderlich.

Das Gelernte kann am „Tanzen für Alle“ geübt werden. Mit entsprechenden Salsa-Kenntnissen ist ein Einstieg in den laufenden Kurs möglich (mit Preisreduktion)

Salsa/Rueda und Bachata für Fortgeschrittene

Dienstag, 11. September, 25. September 2018 um 20.40 bis 21.55 Uhr in der Aula der Gemeindeschule, Puoz 2

Approfundir las figüras cuntshaintas da la salsa ed imprender novas.

Vertiefung bekannter Figuren und neue dazulernen. Gemeinsam Rueda tanzen. Leitung: Luca Mele. Tanzinteressierte aus dem Tal und von anderswo sind herzlich willkommen. Bekannte Figuren vertiefen und neue dazulernen – Freude und Bewegung zu mitreisenden Salsarhythmen. Anmeldung erforderlich. Das Gelernte kann am „Tanzen für Alle“ geübt werden. Mit entsprechenden Salsa-Kenntnissen ist ein Einstieg in den laufenden Kurs möglich (mit Preisreduktion).

Kurskosten je Kurs (exkl. Tanzen für Alle): CHF 160/Person für acht Kursabende à 75 Minuten. CHF 120/Person für Schüler und Studierende sowie Mitglieder Tanzclub. Anmeldung und weitere Informationen: Angelika Iten T 079 255 77 66, www.tanzensamedan.ch

Kinderfilzkurs: Heute filzen wir ein Filzbild Mittwoch, 12. September 2018 um 13.30 bis 16 Uhr im Lädeli inspiraziun

Hoz fletrainsa ün purtret da fletter. Per iffaunts a partir da la 1. classa. Pü pitschens per plaschair cun accumpagnamaint d'ün creschieu.

Heute filzen wir ein Filzbild. Kinder ab der ersten Klasse können alleine teilnehmen, Kindergartenkinder gerne mit einer erwachsenen Begleitperson Kosten: CHF 25

für den Kurs, Material und ein kleines Zvieri. Anmeldung bis spätestens Montagabend vor dem Kurs unter T 078 889 49 14 oder cornelia@filzundso.ch.
Weitere Informationen: Cornelia Balz

Orgelkonzert

Sonntag, 16. September 2018 um 17 Uhr
in der reformierten Kirche

Orgelkonzert mit dem Organisten Jürg Stocker. Es werden verschiedene Werke von Johann Sebastian Bach gespielt. Der Eintritt ist frei, Kollekte. Weitere Informationen: Walter Isler, T 079 471 19 49

Herbstkranz basteln

Freitag, 21. September 2018
von 19 bis 22 Uhr im Lädeli inspiraziun



Heute binden wir mit Naturmaterialien deinen eigenen Herbstkranz. Mitnehmen: Baumschere und Drahtzange.

Kosten: CHF 85 inkl. Material. Bitte anmelden bis Montag, 17. September 2018 online auf www.inspiraziun.ch oder bei Bettina Adank, T 081 852 30 30

Ausdrucksmalen

Samstag, 22. September 2018
von 10 bis 13 Uhr im atelier V.

Malen wirkt entspannend. Gleichzeitig entdecken und entfalten Sie Ihre schöpferischen Kräfte. Es sind keine Vorkenntnisse erforderlich ausser Neugierde fürs Gestalten mit Farben und Formen. Es wird vorwiegend mit Deckfarbe gemalt. Ölkreiden, Farbstifte, Kohle stehen ebenfalls zur Verfügung.

Anmeldung unter E-Mail atelierV@gmx.ch oder T 079 461 95 40 (SMS, WhatsApp).
Kursort: atelier V., Quadratscha 31, Samedan

Wochenmarkt Samedan (bis 25. September)

Jeden Dienstag von 8.30 bis 11.30 Uhr
auf dem Dorfplatz

Numerusas baunchas immez Samedan cun paun, chaschöl, frütta, verdüra, peschs, implaunts, specialiteds engiadinaisas e

prodots agriculs ed artischauns da Samedan. Ed üna maisa da caffè cun tuortas.
Zahlreiche Stände mit Brot, Käse, Obst, Gemüse, Fisch, Blumen, Setzlingen, Engadiner Spezialitäten, landwirtschaftlichen und handwerklichen Produkten aus Samedan sowie die Cafeteria mit Kuchen mitten im Dorfkern von Samedan. Neu: Second-Hand-Stand für Privatpersonen. Da können Sie Ihre überflüssige Ware verkaufen. Informationen: Baldina Cantieni Kobi, T 079 484 76 38. Ein Besuch lohnt sich auf jeden Fall. Weitere Informationen: www.wochenmarkt-samedan.ch

Stoffrosenkranz basteln

Donnerstag, 27. September 2018
von 19 bis 22 Uhr im Lädeli inspiraziun



Aus verschiedenen Stoffbänder klebst du eigene Rosen und formst sie zu einem Kranz. Mitnehmen: Stoffschere und Heissleimpistole. Kurskosten: CHF 65 inkl. Material. Anmeldung bis Montag, 24. September 2018 online unter www.inspiraziun.ch oder bei Bettina Adank, T 081 852 30 30

Bewusstseinsabend mit Ralph Streckmann (Ein Kurs im wahren Loslassen)

Jeden Donnerstag von 19 bis 21 Uhr in der Sela Puoz

Imprender a lascher ir tensiuns, bloccadas, stress e duluors, per cha l'energia da vita possa darcho fluir libramaing e per cha la pêsch interna e'l plaschair dals egens sentimaints as possan deraser.
Lass los und komm ganz im Leben, im Hier und Jetzt an – in dem was wirklich ist. So dass immer mehr Leichtigkeit, Gelassenheit, Lebendigkeit und Authentizität dein Leben erfüllt. Bis hin zum Aufwachen. Löse deinen Körper, so dass er sich endlich frei entfalten kann und die Lebensenergie einfach ins Fließen kommt. Jahrelange Anspannungen, Blockaden und Schmerzen können sich dabei

auflösen und es kann sich zeigen was darunter ist – Frieden, Liebe, Unendlichkeit, Stille. Durchschaue deine mentalen Muster, so dass das endlose Getriebensein aufhören und Frieden einkehren kann. Erkenne deine wahren Wünsche für dieses Leben und lass das entfremdete, fremdgesteuert Leben los. Beginne ganz deinem Herzen zu folgen. Lerne dabei auch dein ganzes Gefühlsspektrum kennen und entwickle eine immer grössere Gefühlstoleranz und Freude am Fühlen aller Gefühle, ohne Wertung und ohne etwas damit tun zu müssen. Jeder ist herzlich willkommen. Vorkenntnisse sind keine nötig. Kosten: CHF 15 bis 35 pro Abend (nach persönlichem Ermessen).

Auf Wunsch und unterstützend auch Einzelcoachings möglich.

Mehr Informationen und Anmeldung Ralph Streckmann, T 078 898 46 96, E-Mail Kontakt@Tiefgreifende-Erholung.com www.Tiefgreifende-Erholung.com

Academia Engiadina

Bitte finden Sie die einzelnen Workshops, Seminare und Vorträge in der vorstehenden Eventtabelle.

Anmeldung und weitere Informationen: online auf www.academia-engiadina.ch

Promulins Arena – Sportzentrum

Varieted sportiva e culinaria a Promulins: Ill'arena do que da tuottas sorts sports, dal rampcher sur l'indica fin tal trer a rudellas, e que sül tschisp artificiel, sülla piazza düra, aint illa sela polivalent u sül skatepark. Aint il restorant as gioda variaziuns culinarias dal menü fix fin al past a la carte.

Sportliche Vielfalt in Samedan: Vom Bouldern über Indica bis hin zum Stockschiessen bietet die Promulins Arena verschiedene Möglichkeiten, sich aktiv zu betätigen. Der Kunstrasenplatz, welcher im Winter zur Natureisbahn wird, der polysportive Hartplatz/Kunsteisbahn, die Mehrzweckhalle, der Fitnessraum, die Sand-Tennisplätze, das Beachsportfeld und die Boulderwand sowie der Skatepark mit Bowl bieten eine reiche Auswahl für jedes Alter und Witterung. Weitere Informationen Promulins Arena T 081 851 07 47, E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch, www.promulins-arena.ch

Das Promulins Restaurant macht Ferien vom 24. September bis zum 7. Oktober 2018.

Promulins Restaurant: T 081 852 16 10, E-Mail info@promulins-restaurant.ch

Stockschiesen

Täglich auf Anfrage

Il trer a rudellas es ün sport congualabel cul curling. El vain giuvo sün glatsch u asfalt cun squedras da 4 personas. Mincha team prouva da gnir cun sias rudellas il pü dasunter pussibel a la dua. Trer a rudellas es simpel e divertaivel.

Stockschiesen ist Eisstockschiesen auf Asphalt. Das Spiel gleicht dem Curling, doch gibt es diverse Spielvarianten. Gespielt wird in Vierer-Teams und Ziel jedes Teams ist es, seine Stöcke so nahe wie möglich an der Daube zu platzieren. Stockschiesen ist schnell erlernt und macht Spass. Reservation erforderlich, Kosten: CHF 40 pro Stunde inkl. kurze Einführung und Scorecards. Weitere Informationen Promulins Arena T 081 851 07 47, E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch

Tennisplätze Promulins – Platzreservierungen

Il Club da tennis da Samedan mantegna duos plazzas da sablun Vulcanit in excellenta cundiziun. Da trid'ora spordscha l'Arena Promulins üna plazza da tennis suot tet illa sela polivalenta.

Im Sommer locken zwei Vulcanit-Sand-Tennisplätze, die vom Tennisclub Samedan mit viel Engagement unterhalten werden, zum Spielen. Die Plätze sind in bestem Zustand und schön gelegen. Platzreservierungen für individuelles Tennisspielen: Preise für Nichtmitglieder CHF 20/Std. bzw. CHF 10/Std. für halben Platz (falls mit einem Mitglied gespielt wird). Für den Tennisplatz-Schlüssel wird ein Depot von CHF 30 verlangt. Reservierungen und Schlüsselabholung in der Samedan Tourist Information T 081 851 00 60, E-Mail samedan@estm.ch sowie im Büro der Promulins Arena T 081 851 07 47, E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch

Goldwaschen

Von Montag bis Freitag von 10 bis 12 Uhr und von 13.30 bis 16 Uhr.

Laver or our d'ün bacher sablun es ün'ocupaziun divertenta per tuot la famiglia. Que düra ca. 10 minuts, e l'or chatto po gnir piglio a chesa scu algordanza. Ün'annunzcha nu fo dabsögn. Eted arcumandeda: 10 ans. Maximelmaing 2 personas paun laver or a listess mumaint.

Goldwaschen ein Spass für die ganze Familie. Versuchen Sie Ihr Gold aus dem Sandbecher zu waschen. Das Auswaschen eines Sandbechers dauert ca. zehn Minuten. Das gefundene Gold kann als Erinnerung mitgenommen werden. Eine Anmel-

dung ist nicht notwendig. Empfohlen ab 10 Jahren. Maximal zwei Personen können gleichzeitig Gold waschen. CHF 5 pro Sandbecher, inkl. Waschpfannenmiete. Weitere Informationen Promulins Arena, T 081 851 07 47, E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch

Autodrom

Von Montag bis Freitag von 10 bis 12 Uhr und von 13.30 bis 16 Uhr.

Veiculs telecumandos per terra, süll'ova u in l'ajer fascineschan a grand e pitschen. Ils fans dad autos telecumandos vegnan uossa a lur quint, e que i'l Center da sport e temp liber a Promulins. Ils models a la scala 1:16 da Mario, Yoshi etc. filan cun 20 km l'ura e sun adattos per iffaunts a partir dad 8 ans.

Ferngesteuerte Gefährte am Boden, im Wasser oder in der Luft faszinieren Gross und Klein. Im Sport- und Freizeitzentrum Promulins Arena kommen nun die Fans von ferngesteuerten Autos mit den Modellen von Mario, Yoshi und Co. auf ihre Kosten. Die Modellautos im Massstab 1:16 und einer Maximalgeschwindigkeit von 20 km/h eignen sich für Kinder ab 8 Jahren. Kosten pro Auto CHF 5/15 Min und CHF 5 für Rennbahnzubehör. Weitere Informationen Promulins Arena T 081 851 07 47, E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch

Sportliches

Time Track Muntarütsch (neu auf der Strava App)

täglich

Il Time Track Muntatsch spordscha als sportists da hobi e da prestaziun l'occasiun d'augmanter lur fitness e da controlar il stedi da lur cundiziun. Il traget da la chesa da tir sü Muntarüsch fin süll'Alp Muntatsch ho üna lungezza da 3.4 km ed üna differenza d'otezza da 414 m.

Ab Schiesstand Muntarütsch 414 Meter Höhendifferenz auf 3,4 km Fahrstrecke bis zur Alp Muntatsch. Der Time Track Muntatsch bietet Spitzen- und Hobbysportlern die Möglichkeit, ihre Fitness zu steigern und sportliche Erfolge konstant zu kontrollieren und somit zu verbessern. Sowohl für sportliche Familienausflüge, aber auch Firmenevents ist der Time Track Muntatsch sehr geeignet, da jede Person für sich selbst und seinen persönlichen Trainingserfolg kämpft. Fit sein und fit bleiben, dies ist der Grundgedanke von Time Track Muntatsch. Die Handhabung ist einfach. Laden Sie im App Store die Strava App (kostenlose Version) auf ihr Mobile. App

öffnen, unter den Segmenten die Strecke „Time Track Muntatsch (Official)“ suchen und los geht's! Gestoppt wird auf der Alp Muntatsch nach absolviertem Aufstieg. Alle Resultate sind auf der Tourismuswebseite der Gemeinde Samedan verlinkt.

Minigolf / Bahnengolf

Täglich von 11 bis 19 Uhr beim Alters- und Pflegeheim Promulins.



Minigolf tuocha tar las activiteds sportivas da temp liber las pü populeras. Ch'Els/Ellas vegnan a fer üna partida süllas 14 pistas da Samedan e ch'Ellas/Els giodan il sentimaint da vacanzas!

Minigolf gehört zu den beliebten Urlaubs- und Freizeitsportarten. Insgesamt müssen 14 Bahnen gespielt werden, wobei jede davon theoretisch mit einem Schlag zu bewältigen sein muss. Gewinner ist, wer für alle Löcher die wenigsten Schläge benötigt hat. Erwachsene CHF 5, Kinder bis 12 Jahre CHF 3, Vergünstigungen für Gruppen nach Absprache. Bei schlechter Witterung geschlossen. Es wartet ebenfalls ein Kiosk mit Glace, Getränken und Grill auf Sie. Weitere Informationen: Vera und Walti, T 079 583 25 81.

Golf Samedan

Täglich von 8 bis 19 Uhr

Schmancher il minchadi giuvand a golf sün üna da las pü attractivas plazzas da golf alpinas cun fairways e greens cultivos minuzchusamaing, e tuot que in üna cun-tredgia da bellezza! Che's vuol dapü?

Sind Sie bereit für das intensive Erlebnis einer Golfrunde auf einer der attraktivsten Golfanlagen der Alpen? Sowohl die sorgfältig gepflegten Fairways und Greens eingebettet in einer der schönsten Kulissen, als auch der ausgewogene Mix aus Clubmitgliedern und Gästen, lässt Sie den Alltag vergessen, um eines ihrer schönsten Spiele zu erleben. Die aktuellsten Modelle und Accessoires der beliebtesten Golf-Bekleidungs-Marken und High-Tech-Golf-Equipment sind im Pro-Shop erhältlich. Weitere Informationen Golfplatz Samedan: T 081 851 04 69, E-Mail samedan@engadin-golf.ch, www.engadin-golf.ch
Schönes Spiel!

.....
Turnen für alle mit Frau Ursula Tall-Zini
Jeden Montag von 19.15 bis 20.15 Uhr in der Mehrzweckhalle Promulins

Ch'El's promovvan Lur fitness cun fer gimnastica insemel cun oters e suot la guida dad Ursula Tall-Zini!

Kräftigung und Dehnung der Muskulatur. Es ist keine Anmeldung nötig. Kosten: CHF 5. Weitere Informationen: Frau Tall-Zini T 081 852 40 00

.....
Kurs: Antara – Core und Haltungstraining
Jeden Montag von 8.30 bis 9.30 Uhr und jeden Freitag von 8.30 bis 9.30 Uhr im Fitnessraum der Promulins Arena

Antara® as dedichescha a la musculatura profuonda dal corp e pussibiltescha arains fermas, ün vainter plat ed üna pusiziun corporela attractiva. Quist concept schli-gerescha ils muvimaints dal minchadi.

Was bewirkt Antara: Antara® führt zu einem starken Rücken, einem flachen Bauch und einer attraktiven Körperhaltung.

Antara® ist das erste Bewegungskonzept weltweit, das sich mit dieser Präzision der tiefen stabilisierenden Rumpfmuskulatur widmet. Dieses sogenannte „Core-System“ ist für die Gesundheit von Rücken und Beckenboden massgeblich verantwortlich und bestimmt zu einem grossen Teil die Bauchform. Alles, was der Körper im Antara®-Training lernt, erleichtert den Alltag und optimiert jede weitere Tätigkeit – von der Gartenarbeit über Singen bis hin zu ihrer Liebessportart. Keine Anmeldung erforderlich. Kosten: 10er-Karte CHF 180, Einzeleintritt CHF 20, eine Probe-stunde gratis, Weitere Informationen Tina Gartz, E-Mail gartztina@hotmail.com

.....
Plausch-Basketball für Jedermann
Jeden Mittwoch von 20 bis 22 Uhr in der kleinen Turnhalle der Academia Engiadina
Informationen: Rachel Niggli T 079 246 21 22, Nicole Gerwig Steiger T 076 481 78 80, kostenfrei

.....
Nordic Walking
Jeden Mittwoch um 14 Uhr
Treffpunkt beim Sportlädäli

Imprender la tecnica fundamentela e diversas tecnicas adattadas al terrain. Annunzchas fin a las 12.

Angebot: Kennenlernen der Grundtechnik und der diversen Techniken im Gelände. Ausrüstung: Gute Laufschuhe, funktionelle Bekleidung und Trinkgurt mit Bidon. Kosten: CHF 15 pro Person, Stockmiete CHF 5. Privatunterricht nach Vereinbarung CHF 55. In den Preisen sind ein bis zwei Stunden

Nordic Walking unter kundiger Leitung in-begriffen. Treffpunkt ab 14 Uhr vor dem Sportlädäli Samedan. Kursleiter: Christian Zeugin. Anmeldung: obligatorisch bis 12 Uhr am selben Tag unter Sportlädäli Samedan T 081 834 47 77
E-Mail sportlaedaedi@bluewin.ch

.....
Kurs: Fit Mamas
Jeden Dienstag Mama on Wheels (Fitness mit dem Kinderwagen) von 10 bis 11 Uhr auf dem Fussballplatz der Promulins Arena



Cuors da tuottas sorts per mammas cun iffaut, spieclmaing concipos pels bsögn zieva la gravaudaunza e la paglioula e pel minchadi cun l'iffaut. A's trenescha la perseveranza, la forza e la movibilitad.

Fit Mamas bietet Kurse aller Art und aller Niveaus für dich mit deinem Kind. Die Kurse sind speziell auf Mamas und ihre Bedürfnisse durch Schwangerschaft und nach Geburt und den Alltag mit Baby und Kleinkind abgestimmt. Man trainiert Ausdauer, Kraft und Beweglichkeit in einer netten Gruppe mit anderen Mamas. Schwangerschaftsgymnastik und Personal Training auf Anfrage. Einzeltraining CHF 25 pro Mama und Kind, 10er-Abo CHF 210 pro Mama und Kind. Mehr Infos erhalten Sie unter www.fitmamas.ch oder auf der Facebook-Seite. Anmeldungen und Infos E-Mail fitmamasstomoritz@gmail.com oder T 078 638 79 53 (WhatsApp).

.....
Bär Snowsports Engadin

Nus essans la scoula ideela per sportists da muntagna, bike e naiv e per umauns collios culla natüra. David Baer es guida da viander cun certificat federel, mneder d'excursiuns i'l Parc naziunel e guida da bike. Mincha di essans nus cò per accumulir Lur giavüschs e bsögn sportivs!

Die Engadiner Berg-, Bike- und Schneesportschule: Die Sportschule, die seit vielen Jahren in Samedan zu Hause ist und jeden Tag für Sie und Ihre sportlichen Wünsche und Bedürfnisse da ist. Wir sind die ideale Schule für sportbegeisterte Bergfreunde und naturverbundene Men-

schen. Wir werden Ihre sportlichen Wünsche und Bedürfnisse erfüllen, sowie unsere Angebote auf Ihre Wünsche ausrichten und so zu Ihrem persönlichen Erlebnis machen. David Baer ist Bergwanderführer mit eidg. Fachausweis und hat zusätzliche alpin-technische Ausbildungen absolviert (SAC, BASPO, Hochgebirgsauszeichnung bei der Armee). Er ist auch Exkursionsleiter im Schweizerischen Nationalpark und Bike Guide. Anmeldungen und weitere Informationen unter T 081 852 11 77, M 076 540 11 12, E-Mail info@snowsportsengadin.ch, www.snowsportsengadin.ch.

.....
Vereine Samedan

Die Angebote unserer Samedaner Vereine finden Sie im Vereinsteil dieser Padella.

.....
Weitere Angebote

.....
Naturpfad La Senda
(je nach Wetterbedingungen)

Sülla spuonda vers süd es situada la nouva senda ecologica da Samedan „La Senda“. Fats interessants da la natüra vegnan intermedios in möd multimediel, saja que tres üna guida in fuorma da cudesch u d'ün apparat digitel, saja que tres ün download sün Lur i-Phone u i-Pad. Ch'El's vegnan a scuvrir il misteri dal parfüm chi glüscha, da la giardinaria cun 500'000 impiegos, da la funtauna d'energia per insects, da la giunfra da Morteratsch. Ch'El's fatschan adöver dal spievel da champagna, da la sbaluonzcha collieda e dal gnieu d'utschels sün 9 meters otezza. Düreda da l'inter percuors: ca. 2.5 uras, ma la ruta po gnir planiseda individuelmaing ed interroutta mincha mumaint. Apparats ad imprast tar Samedan Tourist Information, cuosts d'imprasts CHF 5 per di.

Am Sonnenhang von Samedan verläuft der Naturpfad „La Senda“. Entdecken Sie überraschende Zusammenhänge in der Natur, beispielsweise über ein Parfum, das leuchtet, die Gärtnerei mit 500'000 Angestellten, über Energieriegel für Insekten oder über Permafrost. Und so spannend geht es auf dem ganzen Weg weiter. Der Weg ist mit Inschrifttafeln markiert. Die Wanderzeit beträgt ungefähr 2.5 Stunden. Sie können an verschiedenen Orten starten, den Rundgang aber auch jederzeit unterbrechen. Der mobile digitale Guide kann bei der Samedan Tourist Information bezogen werden. Ausleihkosten: Guide CHF 5 pro Tag, Samedan Tourist Information T 081 851 00 60 oder E-Mail info@bio-divers.ch

Mineralbad & Spa

Montag von 13 bis 20.30 Uhr, Dienstag bis
Sonntag von 10 bis 20.30 Uhr



Il bagn mineral & Spa da Samedan as rechatta sülla piazza principela i'l center istoric da Samedan. El es il prüim bagn mineral vertical da la Svizra, construieu in möd extraordinari dals architects Miller & Maranta. Scu in ün labirint da muntagna traversa il cliaint divers bagn e locals, minchün cun ün'atmosfera differenta e mistica, creeda da glüsch, culur e perspectiva. Sur trais plauns as riva finelmaing tal bagn aviert, directamaing suot il clucher, cun bellischma vista da las muntagnas. L'ova minerela deriva da l'egna funtauna, 35 meters suot l'edifizi. Ein Badejuwel im Engadin – Baden zwischen Himmel und Erde, Kirche und Bergen. Lassen Sie sich von der einmalig mystischen Stimmung in eine andere Welt entführen. Das Mineralbad & Spa Samedan liegt mitten im historischen Dorfkern von Samedan, unmittelbar beim Hauptplatz und angebaut an die denkmalgeschützte Kirche. Es ist das erste vertikale Mineralbad der Schweiz und lebt neben der vertikalen Anordnung der verschiedenen Bäder vor allem durch die einmalige Architektur von Miller & Maranta. Das Baderlebnis erstreckt sich über insgesamt drei Geschosse bis ins Dachgeschoss mit dem Aussenbad direkt unter dem Kirchturm mit Blick in die Bergwelt. Gebadet wird im Mineralwasser aus der eigenen Quelle, welches direkt unter dem Bad in 35 Metern Tiefe entnommen wird.

Weitere Informationen: T 081 851 19 19,
www.mineralbad-samedan.ch

Filzen

Jeden Dienstag von 9 bis 11.30 Uhr
im Lädeli Inspiraziun

Fletrer – imprendder u perfecziuner quista tradiziun artischaua.

Haben Sie schon Filz erfahrung oder wollen das Handwerk erlernen? Dann unterstützen Sie gerne bei der Verwirklichung Ihrer eigenen Vorstellungen und Ideen.

Anmeldung erforderlich: Cornelia Balz,
T 081 852 16 13, E-Mail cornelia@filzundso.ch



FIMO Schmuck

Jeden Freitag von 14 bis 17 Uhr im Lädeli
Inspiraziun

Cun simplas üsaglias modeller clinöz stravagant ed otras bellas robas: FIMO es üna massa da modeller fascinanta.

FIMO ist eine ofenhärtende Modelliermasse, aus der man mit einfachen Werkzeugen zauberhafte, ausgefallene Schmuckstücke mit schönen Mustern und andere tolle Sachen modellieren kann. Lassen Sie sich von mir mit dem FIMO-Virus anstecken.

Anmeldung erforderlich: Bettina Adank,
T 081 852 30 30, E-Mail bettina@creadank.ch

Reiten

Scoula d'ir a sella per iffaunts e creschieus. A vela la spaisa d'imprender da fuonz sü cun üna magistra professiunela, cu cha's vo a sella, cu cha's chüra il chavagl, cu cha s'elavurescha fiduzcha traunter umaun e chavagl e bger oter pü.

Reiten auf den schönen Reitwegen, Pferde pflegen, Vertrauen zwischen Mensch und Pferd aufbauen, den Umgang mit Zaumzeug und Sattel erlernen und erfahren, was es bedeutet Verantwortung zu übernehmen und dabei den nötigen Respekt beizubehalten, dies alles kann bei den verschiedenen Reitschulen erlernt werden. Ausführliche Informationen über die Reitschulen und Reitmöglichkeiten erhalten Sie bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60, E-Mail samedan@estm.ch

Pferdekutschenfahrten

Ir in charrozza, da di u da not – ün evenimaint nostalgic e romantic!

Ob romantisch am Tag oder sinnlich in der Nacht: Eine Kutschenfahrt ist immer etwas Besonderes. Ausführliche Informationen zu allen Anbietern und Ausflugsmöglich-

keiten mit der Pferdekutsche erhalten Sie bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60, E-Mail samedan@estm.ch

Helikopter-Rundflüge

Täglich auf Anfrage

Admirer la bellezza da la cuntredgia da l'Engiadina e sias vals laterelas giò da l'ot es ün dals pü impreschiunants evenimaints cha nossa regiun spordscha.

Wunderschöne Berggipfel, eindruckliche Gletscher, abweisende Felswände, aber auch glasklare Seen, fantastische Wälder und ein einmaliges Licht – das ist das Engadin mit seinen Seiten- und Nachbartälern. Diese landschaftlichen Perlen aus der Luft zu bewundern, gehört wohl zum Schönsten, was es in dieser Region zu erleben gibt. Weitere Informationen:

Heli Bernina, T 081 851 18 18,
Swiss Helicopter, T 081 852 35 35

Fischen im Oberengadin

Indigens e giast a partir da 14 ans paun s'acquister üna patenta da pas-cha ed ir alura zieva forellas e salmelins da differentas sorts, tschendratschs e frillas. Las prescripziun sun da respetter.

Die häufigsten Fischarten im Oberengadin sind Bach-/Fluss-/Seeforelle, Seesaibling, Amerikanischer Seesaibling, Aesche und Elritze. Gäste und Einheimische ab 14 Jahren können Fischereipatente lösen. Die detaillierten Fischereivorschriften werden beim Kauf eines Patents abgegeben und sind zwingend einzuhalten. Top Sport Mode im Palü Center Samedan bietet eine grosse Palette an Fischereizubehör, sowie Tages- und Wochenpatente: T 081 852 50 90 oder www.topsport-samedan.ch

Samedan Aktuell

Tuot las occurrenzas da Samedan sün ün sguard, e que minch'eivna. Sün giavüsch eir per e-mail.

Unser Wochenprogramm Samedan Aktuell beinhaltet sämtliche Veranstaltungen des Ortes und erscheint wöchentlich. Das Samedan Aktuell wird zusätzlich an alle Interessierten per Mail zugesandt. Um das Programm per E-Mail zu erhalten, wenden Sie sich bitte an das Event- und Kulturmanagement der Gemeinde Samedan unter promulins-arena@samedan.gr.ch